

Thomashilfen

COMMANDER CAR SEAT INSTRUCTION MANUAL



This child restraint complies with ECE regulations for use by children:

- Group II / III
- Mass: 15 – 36 kg as high-back booster

READ THIS MANUAL

Do not install or use this child restraint until you read and understand the instructions in this manual and in your vehicle owner's manual.

FAILURE TO PROPERLY USE THIS CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.



IF YOU HAVE ANY PROBLEMS, PLEASE DO NOT RETURN THIS PRODUCT TO THE PLACE OF PURCHASE. PLEASE CONTACT CUSTOMER SERVICE AT +49 4761 886 0 OR AT WWW.THOMASHILFEN.COM

Thomashilfen

KINDERSITZ "COMMANDER" BEDIENUNGSANLEITUNG



Dieses Kinderrückhaltesystem erfüllt die ECE-Regelungen zur Nutzung durch Kinder:

- Klasse II / III
- Gewicht: 15 – 36 kg als Kinderautositz mit hoher Rückenlehne

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH

Bitte lesen Sie sich die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung und in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs vor Einbau und Verwendung dieses Kinderrückhaltesystems sorgfältig durch.

DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE NUTZUNG DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER ODER TÖDLICHER VERLETZUNGEN IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL.



FALLS BEI DER NUTZUNG PROBLEME AUFTRETEN, GEBEN SIE DIESES PRODUKT BITTE NICHT AM EINKAUFSORT ZURÜCK. WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN KUNDENDIENST UNTER +49 4761 886 0 ODER ÜBER WWW.THOMASHILFEN.COM

If you need help.....	3
Warnings	3
General warnings	3
Usage warnings	5
Injury warnings	6
Vehicle warnings	7
Certifications	8
Airbag warnings	8
Damage warnings	9
Mass and height limitations	10
Maximum height	11
Parts list	12
Vehicle seating positions	14
Safe vehicle seat belt systems	15
Unsafe vehicle seat belt systems	16
Assembling/disassembling child restraint	17
Adjusting headrest	18
Recline.....	19
Securing child in child restraint	20
Preparing booster seat for use	20
Securing child and booster seat in vehicle	21
Installation - booster seat	23
Installing cup holder (when applicable)	25
Instruction manual storage	25
Care and maintenance	25

Falls Sie Hilfe benötigen	3
Warnhinweise.....	3
Allgemeine Warnhinweise	3
Warnhinweise zur Nutzung	5
Warnhinweise vor Verletzungen	6
KFZ-Warnhinweise.....	7
Zertifizierungen	8
Airbag-Warnhinweise.....	8
Warnhinweise bei Beschädigung	9
Gewichts- und Größeneinschränkungen	10
Maximale Größe.....	11
Teilleiste	12
Sitzpositionen im KFZ	14
Sichere KFZ-Gurtsysteme.....	15
Unsichere KFZ-Gurtsysteme	16
Montage/Demontage des Kindersitzes	17
Verstellbare Kopfstütze	18
Zurücklehnen	19
Sicherung des Kindes im Kinderrückhaltesystem	20
Vorbereitung des Kinderautositzes auf die Nutzung	20
Sicherung des Kindes und des Kinderautositzes im KFZ.....	21
Einbau - Kinderautositz	23
Nutzung des Getränkehalters (falls zutreffend).....	25
Lagerung der Bedienungsanleitung.....	25
Wartung und Pflege.....	25

Please fill in the information below for future reference. The model number and manufacturing date can be found on a label on the underside of the child restraint.

Model Number: _____

Manufacture Date: _____

Date of Purchase: _____

Our Customer Service Department is standing by to help you with any questions or concerns you may have regarding installation, use, care and/or parts. Please have your product's model number and manufacturing date available when contacting us.

WARNINGS

GENERAL WARNINGS



The safety of your child and the effectiveness of this child restraint depend on:

1. **Selecting a suitable location** for the child restraint in your vehicle.
2. **Properly routing the vehicle seat belt.**
3. **Properly securing both your child and the child restraint in the vehicle** using a seat belt designed to restrain both the child restraint and your child. Many seat belts are **NOT** safe to use with this child restraint. Please review the sections "Safe/Unsafe vehicle seat belt systems" carefully. If in doubt about installing this child restraint, consult the vehicle owner's manual.

Füllen Sie bitte die nachstehenden Informationen aus, damit Sie diese, falls nötig, griffbereit haben. Die Modellnummer und das Herstellungsdatum befinden sich auf dem Etikett an der Unterseite des Kinderrückhaltesystems.

Modellnummer:

Herstellungsdatum:

Kaufdatum:

Unsere Kundendienstabteilung steht Ihnen zur Seite, falls Sie Fragen oder Bedenken bezüglich des Einbaus, der Nutzung, der Pflege und/oder zu den Teilen haben. Halten Sie bitte die Modellnummer und das Herstellungsdatum Ihres Produktes bereit, wenn Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

WARNHINWEISE

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

ACHTUNG!

Die Sicherheit Ihres Kindes und die Wirksamkeit dieses Kinderrückhaltesystems hängen von den folgenden Punkten ab:

1. **Auswahl eines geeigneten Einbauorts** für das Kinderrückhaltesystem in Ihrem Fahrzeug.
2. **Ordnungsgemäße Führung des Sicherheitsgurtes des Fahrzeugs.**
3. **Die ordnungsgemäße Sicherung sowohl Ihres Kindes als auch des Kinderrückhaltesystems im Fahrzeug** unter Verwendung eines Sicherheitsgurtes, der als Rückhaltesystem für das Kinderrückhaltesystem und Ihr Kind geeignet ist. Viele Sicherheitsgurte sind für die Verwendung mit diesem Kinderrückhaltesystem NICHT geeignet. Bitte lesen Sie sich die Abschnitte „Sichere/unsichere KFZ-Gurtsysteme“ sorgfältig durch. Falls Sie sich bezüglich des Einbaus dieses Kinderrückhaltesystems nicht sicher sind, verweisen wir Sie auf die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers. Alternativ können Sie den Kundendienst von Thomashilfen kontaktieren.

⚠ WARNING!

FAILURE TO PROPERLY READ, FOLLOW AND USE THESE INSTRUCTIONS AND THE CHILD RESTRAINT LABELS INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.

Your child's safety depends on the proper installation and use of this child restraint. Even if this child restraint seems easy to install and use, it is **VERY IMPORTANT** to read and understand these instructions and the vehicle owner's manual.

Follow all labels on this child restraint and in these written instructions. **DO NOT INSTALL OR USE THIS CHILD RESTRAINT UNTIL YOU READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL AND IN YOUR VEHICLE OWNER'S MANUAL.**

NO CHILD RESTRAINT CAN GUARANTEE PROTECTION WHEN THE VEHICLE IS SERIOUSLY IMPACTED. However, when correctly installed, a child restraint will substantially improve the chances for survival and reduce the risk of serious injury in most crashes.

Carefully follow the instructions in this manual and in your vehicle owner's manual. If there is a discrepancy between the two, the vehicle owner's manual must take precedence with regards to seat belts and/or airbags.

! ADULT ASSEMBLY REQUIRED.

! USE THIS CHILD RESTRAINT FORWARD-FACING ONLY.

! DO NOT USE THIS CHILD RESTRAINT without properly assembling it.

! DO NOT allow children to play with this child restraint.

! NEVER leave children alone in a vehicle under any circumstance.

! It is recommended that children are not left in their child restraint system unattended.

UM DAS RISIKO SCHWERER ODER TÖDLICHER VERLETZUNGEN IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL ZU MINIMIEREN, SIND DIE ANWEISUNGEN DIESER ANLEITUNG UND DER ETIKETTEN DES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS UNBEDINGT DURCHZULESEN, ZU BEFOLGEN UND ANZUWENDEN. Die Sicherheit Ihres Kindes hängt vom ordnungsgemäßen Einbau und der ordnungsgemäßen Nutzung dieses Kinderrückhaltesystems ab. Auch wenn es scheint, dass dieses Kinderrückhaltesystem einfach einzubauen und zu nutzen ist, ist es **SEHR WICHTIG**, dass Sie diese Anweisungen und die KFZ-Bedienungsanleitung lesen und verstehen.

Befolgen Sie die Anweisungen sämtlicher Etiketten an diesem Kinderrückhaltesystem sowie diese schriftlichen Anweisungen. **BITTE LESEN SIE SICH DIE ANWEISUNGEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG UND IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG IHRES FAHRZEUGS VOR EINBAU UND VERWENDUNG DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS SORGFÄLTIG DURCH.**

KEIN KINDERRÜCKHALTESYSTEM KANN SCHUTZ GARANTIEREN, WENN DAS FAHRZEUG IN EINEN SCHWEREN UNFALL VERWICKELT WIRD. Wenn das Kinderrückhaltesystem ordnungsgemäß eingebaut wird, kann es die Überlebenschancen erheblich verbessern und das Risiko schwerer Verletzungen bei den meisten Arten von Unfällen verringern.

Befolgen Sie die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und die der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig. Falls zwischen beiden Bedienungsanleitungen Widersprüche bestehen, hat in Bezug auf Sicherheitsgurte und/oder Airbags die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs Vorrang.

! NUR VON ERWACHSENEN ZU MONTIEREN.

! DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEM AUSSCHLIESSLICH IN FAHRT-RICHTUNG NUTZEN.

! DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEM NICHT VERWENDEN, wenn es nicht ordnungsgemäß montiert ist.

! Die Nutzung dieses Kinderrückhaltesystems als Spielzeug ist untersagt.

! Kinder NIEMALS unbeaufsichtigt in einem Fahrzeug lassen.

! Es wird empfohlen, Kinder nicht unbeaufsichtigt in ihrem Kinderrückhaltesystem zu lassen.

! Gehen Sie mit gutem Beispiel voran: Schnallen Sie sich IMMER an. Stellen Sie eine feste Regel auf, dass sich das Fahrzeug erst dann bewegt, wenn alle Insassen angeschnallt sind. OHNE AUSNAHME.

- ! Set a good example by **ALWAYS** wearing your seat belt. Make it a firm rule that the vehicle does not move until everyone is buckled up. **MAKE NO EXCEPTIONS.**
- ! It is not advised to loan or pass along a child restraint. **DO NOT USE A SECOND-HAND CHILD RESTRAINT** or a child restraint whose history you do not know.
- ! When disposing a child restraint system, ensure to dispose of the unit in a way others cannot reuse it (e.g. use a dark trash bag, do not sell to a thrift shop or in a garage sale, etc.).
- ! Store the child restraint in a safe place when not in use. **DO NOT** place heavy objects on top of the child restraint while in storage.
- ! **DO NOT** remove any stickers or warnings as they contain important information.

USAGE WARNINGS

! WARNING!

- ! **ALWAYS** ASSIST YOUR CHILD WHEN GETTING INTO AND OUT OF THE CHILD RESTRAINT.
- ! **NEVER** LET YOUR CHILD LEAN ON THE ARMREST WHEN GETTING INTO OR EXITING THE BOOSTER SEAT TO PREVENT THE SEAT FROM TIPPING.
- ! **ENSURE** THAT THE CHILD RESTRAINT IS LEVEL, STABLE AND DOES NOT ROCK SIDE-TO-SIDE. IF THE CHILD RESTRAINT IS NOT STABLE, TRY ANOTHER SEATING LOCATION.
- ! **DO NOT ADD ANYTHING BEHIND OR UNDER THE CHILD RESTRAINT.**



According to accident statistics, **CHILDREN ARE SAFER WHEN PROPERLY RESTRAINED IN THE REAR SEATING POSITIONS THAN IN THE FRONT SEATING POSITION.**

- ! Es wird davon abgeraten, ein Kinderrückhaltesystem zu verleihen oder weiterzugeben. **VERWENDEN SIE KEINE GEBRAUCHTEN KINDERRÜCKHALTESYSTEME** oder ein Kinderrückhaltesystem, dessen Vorgeschichte Ihnen nicht bekannt ist.
- ! Achten Sie bei der Entsorgung eines Kinderrückhaltesystem darauf, dass es so entsorgt wird, dass es von anderen nicht weiter verwendet werden kann (z. B. einen dunklen Müllbeutel verwenden, nicht an einen Secondhandladen oder auf einem Flohmarkt verkaufen etc.).
- ! Bewahren Sie das Kinderrückhaltesystem an einem sicheren Ort auf, wenn es nicht genutzt wird. Stellen oder legen Sie während der Lagerung **KEINE** schweren Objekte auf das Kinderrückhaltesystem.
- ! Entfernen Sie **KEINE** Aufkleber oder Warnhinweise; diese enthalten wichtige Informationen.

WARNHINWEISE ZUR NUTZUNG

ACHTUNG!

- ! **HELFE SIE IHREM KIND STETS BEIM EIN- UND AUSSTIEGEN IN DEN BZW. AUS DEM KINDERRÜCKHALTESYSTEM.**
 - ! **IHR KIND DARF SICH BEIM EIN- UND AUSSTIEGEN IN DEN BZW. AUS DEM KINDERAUTOSITZ NICHT AUF DIE ARMLEHNEN STÜTZEN, DA ANSONSTEN DER SITZ KIPPEN KÖNNTE.**
 - ! **STELLEN SIE SICHER, DASS DAS KINDERRÜCKHALTESYSTEM WAAGERECHT UND STABIL SITZT UND SICH NICHT HIN UND HER BEWEGEN KANN. FALLS EIN STABILER SITZ NICHT MÖGLICH IST, VERSUCHEN SIE, ES AN EINEM ANDEREN SITZPLATZ EINZUBAUEN.**
 - ! **HINTER BZW. UNTER DEM KINDERRÜCKHALTESYSTEM DÜRFEN KEINE GEGENSTÄNDE PLATZIERT WERDEN.**
- Laut Unfallstatistik **SIND KINDER SICHERER AUF DEN RÜCKSITZEN STATT AUF DEM BEIFAHRSITZ AUFGEHOBEEN.**

Please study the section "Vehicle seating positions".

- ! **DO NOT** use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- ! **DO NOT** allow others to install or use this child restraint unless they read and understand all the instructions and labels.
- ! **DO NOT GIVE THIS CHILD RESTRAINT** to someone else without also giving them this instruction manual.
- ! To ensure proper child restraint use, keep and store this instruction manual and refer to it when necessary.
- ! **DO NOT LEAVE A CHILD RESTRAINT UNSECURED IN YOUR VEHICLE.** In a collision, sharp turn or sudden stop, an unsecured child restraint can injure other occupants. Remove it or make sure that it is securely attached with the vehicle seat belt, even when not in use.

INJURY WARNINGS

- ! **INJURIES MAY OCCUR EVEN IF YOU ARE NOT IN A CRASH** if the child restraint is not properly installed or if your child is not properly secured in the child restraint.
- ! The rigid items and plastic parts of a child restraint shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- ! **DO NOT** leave folding vehicle seats unlatched. In the event of a sharp turn, sudden stop or crash, a loose seat back could prevent the child restraint from protecting the child as well as it should.
- ! It is recommended that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall

Bitte lesen Sie den Abschnitt „Sitzpositionen im KFZ“.

- ! Verwenden Sie KEINE belasteten Berührungspunkte mit Ausnahme der in der Bedienungsanleitung beschriebenen und der am Kinderrückhaltesystem markierten Berührungspunkte.
- ! Lassen Sie NIEMAND anderen dieses Kinderrückhaltesystem einbauen oder nutzen, ohne vorher sämtliche Anweisungen und Etiketten gelesen und verstanden zu haben.
- ! GEBEN SIE DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEM nur zusammen mit dieser Bedienungsanleitung an andere weiter. Zusätzliche Bedienungsanleitungen können direkt von www.thomashilfen.com heruntergeladen werden.
- ! Damit die ordnungsgemäße Nutzung des Kinderrückhaltesystems auch in Zukunft gewährleistet werden kann, diese Bedienungsanleitung ubewahren und bei Bedarf nochmals durchlesen.
- ! DAS KINDERRÜCKHALTESYSTEM NICHT UNGESICHERT IM FAHRZEUG LASSEN. Bei einem Unfall, in scharfen Kurven oder beim plötzlichen Anhalten kann ein ungesichertes Kinderrückhaltesystem Insassen verletzen. Bauen Sie es daher aus oder sichern Sie es mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, auch wenn es nicht in Gebrauch ist.

ACHTUNG, VERLETZUNGSGEFAHR!

- ! ES KANN AUCH, WENN SIE NICHT IN EINEN UNFALL VERWICKELT SIND, ZU VERLETZUNGEN KOMMEN, wenn das Kinderrückhaltesystem nicht richtig eingebaut ist oder wenn Ihr Kind nicht ordnungsgemäß im Kinderrückhaltesystem gesichert ist.
- ! Die starren Teile und die Kunststoffteile eines Kinderrückhaltesystems müssen so angeordnet und eingebaut sein, dass sie während des täglichen Gebrauchs des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder in einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- ! Klappbare Fahrzeugsitze NICHT unverriegelt lassen. In einer scharfen Kurve, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall kann eine lose Rückenlehne dazu führen, dass das Kind nicht wie gedacht durch das Kinderrückhaltesystem geschützt wird.
- ! Es wird empfohlen, sämtliches Gepäck oder andere Gegenstände, die im Fall eines Unfalls Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß zu sichern. Aufgrund des Trägheitsprinzips bewegen sich lose Gegenstände in einer scharfen Kurve, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall weiter und können dadurch möglicherweise schwere Verletzungen verursachen.

be properly secured. In the event of a sharp turn, sudden stop or crash, loose objects will keep moving, potentially causing serious injuries.

! The child restraint shall not be used without the cover. It **MUST** always be used with the fabric cover provided by the manufacturer.

! The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.

! **PARTS OF THE CHILD RESTRAINT COULD BECOME HOT ENOUGH TO BURN THE CHILD IF LEFT IN THE SUN.** Contact with these parts can injure your child. **ALWAYS** touch the surface of any metal or plastic parts before putting your child in the child restraint. Cover the child restraint with a towel or blanket when the vehicle is parked in direct sunlight. **KEEP AWAY FROM SUNLIGHT, OTHERWISE IT MAY BE TOO HOT FOR THE CHILD'S SKIN.**

VEHICLE WARNINGS

! **DO NOT** use this child restraint with 2-point vehicle belts (lap-belt only or shoulder-belt only). Your child would be seriously injured in the event of a crash.

! **DO NOT** use this child restraint with unsafe vehicle seat belts listed in section "Unsafe vehicle seat belt systems" of this manual.

! **DO NOT** use this child restraint if it can't be properly installed. It is possible that your vehicle has no suitable seating position for this child restraint due to seat belt type, airbag system and/or lack of location of a tether strap anchor. Read and follow these instructions, and your vehicle owner's manual carefully.

! Das Kinderrückhaltesystem darf ohne Bezug nicht verwendet werden. Es **MUSS** stets mit dem vom Hersteller zur Verfügung gestellten Stoffbezug verwendet werden.

! Der Sitzbezug darf nur mit vom Hersteller empfohlenen Sitzbezügen ersetzt werden, da der Bezug einen wesentlichen Bestandteil des Rückhaltesystems darstellt.

! **TEILE DES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS KÖNNEN BEI DIREKTEM KONTAKT MIT SONNENLICHT SO HEISS WERDEN, DASS DAS KIND VERBRENNUNGEN ERLEIDET.** Der Kontakt mit diesen Teilen kann bei Ihrem Kind zu Verletzungen führen. Überprüfen Sie **STETS** die Oberfläche sämtlicher Metall- oder Kunststoffteile, bevor Sie Ihr Kind in das Kinderrückhaltesystem setzen. Falls das Fahrzeug in direktem Sonnenlicht geparkt wird, decken Sie das Kinderrückhaltesystem mit einem Handtuch oder einer Decke ab. **DEN KONTAKT MIT DIREKTEM SONNENLICHT VERMEIDEN, DA DER SITZ ANSONSTEN ZU HEISS FÜR DIE HAUT DES KINDES WERDEN KÖNNTE.**

KFZ-WARNHINWEISE

! Dieses Kinderrückhaltesystem **NICHT** mit 2-Punkt-Gurten (Beckengurte oder ausschließlich Schultergurte) verwenden. Im Falle eines Unfalls könnte Ihr Kind schwere Verletzungen erleiden.

! Dieses Kinderrückhaltesystem **NICHT** mit unsicheren KFZ-Gurtsystemen verwenden. Diese sind im Abschnitt „Unsichere KFZ-Gurtsysteme“ dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

! Diesen Kinderautositz **NICHT** verwenden, wenn er nicht ordnungsgemäß eingebaut werden kann. Es ist möglich, dass Ihr Fahrzeug aufgrund der Art der Sicherheitsgurte, des Airbag-Systems und / oder fehlender Verankerungspunkte für den Haltegurt über keine geeignete Sitzposition für dieses Kinderrückhaltesystem verfügt. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig.

This is a "Universal" child restraint when installed using the 3-point vehicle seat belt only. It is approved to the requirements of the European Standard for Child Safety Seat Equipment under Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

! Only suitable for use in the listed vehicles fitted with 3-point with retractor safety-belts, approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

This restraint is **NOT CERTIFIED** for aircraft use.

This child restraint must **NOT** be used in homes, boats, buses, motorcycles, motor homes, or any other vehicles that have non-forward-facing seats, missing seat belts, or whose seat belts do not meet the requirements of this child restraint.

AIRBAG WARNINGS

! NEVER PLACE THIS CHILD RESTRAINT IN A VEHICLE SEATING LOCATION THAT HAS AN ACTIVE FRONTAL AIRBAG. An inflating airbag may cause serious injury or death. Refer to your vehicle owner's manual for information about airbags and child restraint installation.

Dieses Kinderrückhaltesystem ist ein „Universal“-Kinderückhaltesystem, wenn es nur unter Verwendung eines 3-Punkt-Gurtes des KFZ eingebaut wird. Das Kinderrückhaltesystem ist gemäß den Anforderungen der europäischen Prüfnorm nach UN ECE Reg. 44/04 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und passt in die meisten, jedoch nicht in alle KFZ-Sitze.

Das Kinderrückhaltesystem wird wahrscheinlich passen, wenn der KFZ-Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben hat, dass im Fahrzeug ein „Universal“-Kinderrückhaltesystem für diese Altersgruppe eingebaut werden kann.

Dieses Kinderrückhaltesystem wurde unter strengeren Bedingungen als denen, die auf frühere, nicht mit diesem Hinweis versehene Modelle zutrafen, als „universal“ eingestuft.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

! Nur geeignet für die Verwendung in den aufgeführten Fahrzeugen mit 3-Punkt-Automatiksicherheitsgurten, die nach ECE Reg. Nr. 16 oder gleichwertigen Normen zugelassen sind.

Dieses Rückhaltesystem ist **NICHT** für die Verwendung in Luftfahrzeugen **ZERTIFIZIERT**.

Dieses Kinderrückhaltesystem darf **NICHT** zu Hause, auf Booten, in Bussen, auf Motorrädern, in Wohnmobilen oder in jeglichen anderen Fahrzeugen, deren Sitze nicht in Fahrtrichtung ausgerichtet sind, bei denen keine Sicherheitsgurte vorhanden sind oder dessen Sicherheitsgurte nicht den Anforderungen dieses Kinderrückhaltesystems entsprechen, verwendet werden.

AIRBAG-WARNHINWEISE

! DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEM NIE AUF EINEM FAHRZEUGSITZPLATZ PLATZIEREN, DER MIT EINEM FRONTAIRBAG AUSGESTATTET IST. Ein ausgelöster Airbag kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Weitere Informationen zu Airbags und den Einbau von Kinderrückhaltesystemen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

This child restraint may be used in a rear seating position equipped with side impact airbags providing they are:

- Roof mounted;
- “Curtain” type deployment;
- Will **NOT** interfere with, impact or in any way reposition the child restraint when inflated.

! If a vehicle’s front seat location must be used, **ALWAYS** disable the airbag. Failure to disable the airbag system can result in serious injury or death. Follow the vehicle owner’s manual for instructions on disabling the front airbag system.

Please refer to your vehicle owner’s manual for airbag type, and for appropriate use with child restraints.

DAMAGE WARNINGS

! It is recommended that the device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident.

! **DO NOT USE A CHILD RESTRAINT THAT HAS BEEN IN AN ACCIDENT OF ANY KIND.** An accident can cause damage to the child restraint that you cannot see.

! **DO NOT** use this child restraint if it is damaged in any way or has missing parts.

! **NEVER** use a cut, frayed or damaged vehicle seat belt.

! **DO NOT** tamper with or modify the child restraint, for any reason. Any unauthorised or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority can cause serious injury or death in a sharp turn, sudden stop, or crash.

Dieses Kinderrückhaltesystem kann auf einem mit Seitenairbags ausgestatteten Rücksitz verwendet werden, wenn die folgenden Kriterien erfüllt sind:

- Die Airbags sind im Dach verbaut;
- Beim Auslösen entfalten sie sich als „Vorhang“;
- Beim Auslösen wird das Kinderrückhaltesystem **NICHT** behindert, berührt oder verschoben.

! Falls der Beifahrersitz eines Fahrzeugs verwendet werden muss, den Airbag **STETS** abschalten. Falls der Airbag nicht abgeschaltet wird, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Befolgen Sie zur Abschaltung des Frontairbags für den Beifahrersitz die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.

Weitere Informationen zur Art des Airbags und zur ordnungsgemäßen Nutzung mit Kinderrückhaltesystemen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

WARNHINWEISE BEI BESCHÄDIGUNG

! Es wird empfohlen, das Kinderrückhaltesystem auszutauschen, falls es während eines Unfalls schweren Belastungen ausgesetzt war.

! **VERWENDEN SIE NIE EIN KINDERRÜCKHALTESYSTEM, DAS IN EINEN UNFALL JEGLICHER ART VERWICKELT WAR.** Unfälle können nicht sichtbare Beschädigungen am Kinderrückhaltesystem verursachen.

! Dieses Kinderrückhaltesystem **NICHT VERWENDEN**, falls es beschädigt ist oder Teile fehlen.

! **NIEMALS** einen angeschnittenen, abgescheuerten oder beschädigten Fahrzeug-Sicherheitsgurt oder 5-Punkt-Gurt verwenden.

! Das Kinderrückhaltesystem **NIEMALS** aus irgendeinem Grund bearbeiten oder modifizieren. Nicht genehmigte [Modifizierungen] oder Ergänzungen zum Kinderrückhaltesystem ohne Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde können in scharfen Kurven, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

! DO NOT use anything to raise the child restraint off the vehicle seat. Untested modifications, such as adding extra padding, could affect the safety of the child restraint and result in serious injury or death in a crash.

! DO NOT, EXCEPT AS DESCRIBED IN THESE INSTRUCTIONS, MODIFY YOUR CHILD RESTRAINT, DISASSEMBLE ANY PART OR CHANGE THE WAY THE VEHICLE SEAT BELTS ARE USED. This includes any accessories or parts by other manufacturers as non-tested accessories can affect the safety of the child restraint.

MASS AND HEIGHT LIMITATIONS

 **WARNING!**

THIS CHILD RESTRAINT HAS DIFFERENCES IN INSTALLATION AND USAGE DEPENDING ON THE MASS AND HEIGHT OF YOUR CHILD. FAILURE TO USE THIS CHILD RESTRAINT WITHIN THESE GUIDELINES MAY INCREASE THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH.

! WARNING: Verify your child’s height and mass frequently. **DO NOT** guess before choosing the proper setup for your child.

It is recommended that you **ALWAYS** confirm country laws with local authorities. Laws vary from country to country regarding minimum/maximum child restraint requirements for age, mass and height.

! Unter dem Kinderrückhaltesystem dürfen KEINE Hilfsmittel platziert werden, um dieses anzuheben. Nicht geprüfte Modifikationen, wie z.B. zusätzliches Polstermaterial, können die Sicherheit des Kinderrückhaltesystems beeinträchtigen und bei einem Unfall zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

! MIT AUSNAHME DER BESCHREIBUNGEN IN DIESER ANLEITUNG DARF DAS KINDERRÜCKHALTESYSTEM NICHT MODIFIZIERT WERDEN. ES IST ZUDEM UNTERSAGT, TEILE DAVON ABZUBAUEN ODER DIE ART DER NUTZUNG DER FAHRZEUGSICHERHEITSGURTE ABZUÄNDERN. Dies schließt sämtliches Zubehör oder sämtliche Teile anderer Hersteller ein, da nicht geprüfetes Zubehör die Sicherheit des Kinderrückhaltesystems beeinträchtigen kann.

GEWICHTS- UND GRÖSSENEINSCHRÄNKUNGEN
ACHTUNG!

DER EINBAU UND DIE NUTZUNG DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS VARIERT JE NACH GEWICHT UND GRÖSSE DES JEWEILIGEN KINDES. DIE NUTZUNG DIESES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS AUSSERHALB DIESER VORGABEN KANN DAS RISIKO SCHWERER ODER TÖDLICHER VERLETZUNGEN ERHÖHEN.

! **ACHTUNG:** Wiegen und messen Sie Ihr Kind oft. Größe und Gewicht sollten vor der Wahl der für Ihr Kind richtigen Einstellungen NICHT geschätzt werden.

Es wird empfohlen, sich die Gesetze des jeweiligen Landes **STETS** von den örtlichen Behörden bestätigen zu lassen. Gesetze bezüglich der Mindestanforderungen an Kinderrückhaltesysteme in Bezug auf das Alter, das Gewicht und die Größe des Kindes können von Land zu Land verschieden sein.

To use this child restraint, your child **MUST MEET ALL** of the following requirements:

- **GROUP II / III Forward-facing with backrest:** between 15 - 36 kg (33 - 79 lbs.)



- Shoulder belt **MUST** lie across the **MIDDLE** of the child's shoulder and chest, and lap portion **MUST** be positioned low across child's hips ①.
- Child's ears **MUST BE BELOW** top of booster seat headrest at its maximum height. If tops of ears are above the top of the headrest at its maximum height, the child is too large for the booster seat ②.



MAXIMUM HEIGHT

⚠ WARNING!

Child is too tall when top of ears (mid-point of child's head) are above the top of the child restraint/booster seat headrest at its maximum height.



Um dieses Kinderrückhaltesystem verwenden zu können, **MUSS** Ihr Kind **SÄMTLICHE** der folgenden Anforderungen **ERFÜLLEN**:

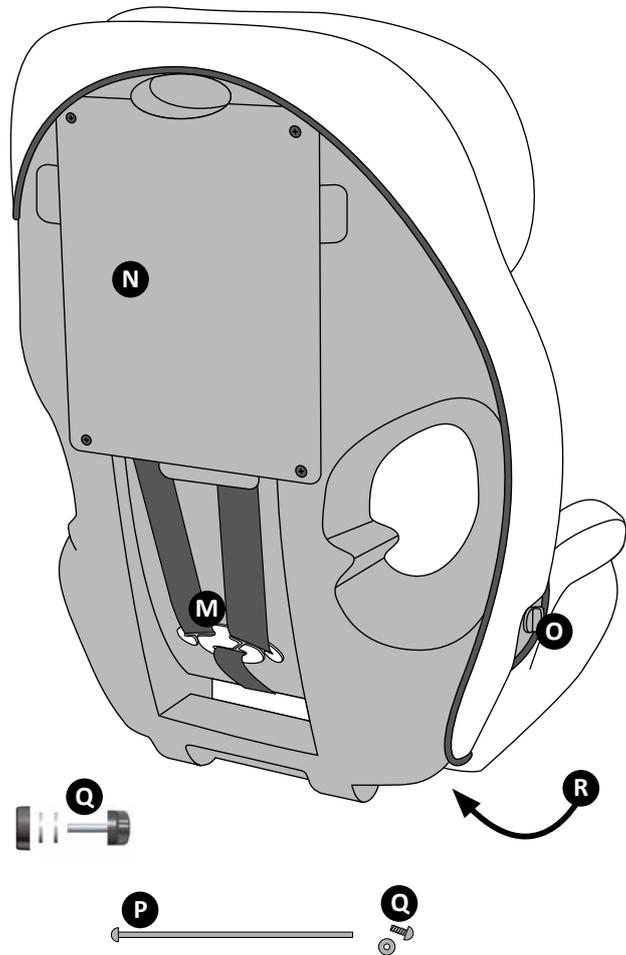
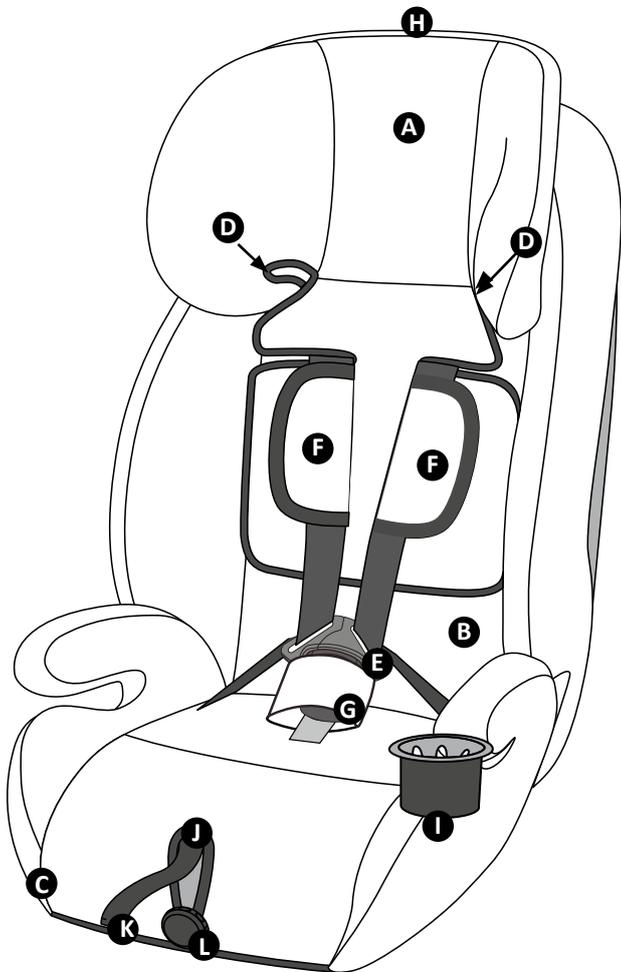
- **KLASSE II / III** In Fahrtrichtung sitzend mit Rückenlehne: zwischen 15 und 36 kg (33 und 79 lbs.)
- Der Schultergurt **MUSS MITTIG** über der Schulter und den Brustkorb des Kindes verlaufen, und der Beckengurt **MUSS** niedrig über die Hüften des Kindes verlaufen ①.
- Die Ohren des Kindes **MÜSSEN UNTERHALB** der Oberkante der Kopfstütze des Kinderautositzes in deren höchster Position liegen. Falls der oberste Punkt der Ohren oberhalb der Oberkante der Kopfstütze in deren höchster Position liegt, ist das Kind zu groß für den Kinderautositz ②.

**MAXIMALE GRÖSSE
ACHTUNG!**

Das Kind ist zu groß, wenn der oberste Punkt der Ohren (mittlere Höhe des Kopfes des Kindes) oberhalb der Oberkante der Kopfstütze des Kinderrückhaltesystems/Kinderautositzes in deren höchster Position liegt.

- A. Headrest
- B. Backrest
- C. Base
- D. Shoulder belt guides
- E. Harness straps, buckle and clips
- F. Shoulder pads
- G. Crotch strap and pad
- H. 1-hand headrest height adjustment handle
(under headrest fabric)
- I. Cup holder
- J. Metal up-front harness adjustment button
(above strap)
- K. Up-front harness adjustment strap
- L. Recline knob
- M. Harness splitter plate
- N. Backrest plate
- O. Screw with plastic knob, washers and plastic
encased inner bolt (x2)
- P. 22.3 cm (8.8 inch) backrest connector rod
(pre-Installed in base of backrest)
- Q. 1.3 cm (0.5 inch) connector rod screw and washer
- R. Base plate

- A. Kopfstütze
- B. Rückenlehne
- C. Basis
- D. Schultergurt-Durchführungen
- E. Gurte, Schloss und Gurtschnallen
- F. Schulterpolster
- G. Schrittgurt und Polster
- H. 1-Hand-Kopfstützen-Höhenverstellgriff
(unter dem Kopfstützenpolster)
- I. Becherhalter (falls zutreffend)
- J. Metallknopf zur Einstellung des 5-Punkt-Gurtes
(über dem Band)
- K. Schlaufe zur Einstellung des 5-Punkt-Gurtes
- L. Knopf – Sitzneigung
- M. Gurt Splitter Platte
- N. Platte der Rückenlehne
- O. Schraube mit Kunststoffknopf, Unterlegscheiben
und kunststoffummanteltem Innenbolzen (x2)
- P. 22,3 cm (8,8 Zoll) Rückenlehnen-Verbindungsstange
(vormontiert im Boden der Rückenlehne)
- Q. 1,3 cm (0,5 Zoll) Verbindungsstangenschraube und
Scheibe
- R. Grundplatte



⚠ WARNING!

FAILURE TO PROPERLY SECURE YOUR CHILD AND THE CHILD RESTRAINT IN YOUR VEHICLE INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN THE EVENT OF A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.

⚠ WARNING!

IMPROPER PLACEMENT OF THE CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH. Some seating positions in your vehicle may **NOT** be safe for this child restraint. Some vehicles have **NO** seating positions which are compatible with this child restraint due to seating surface, seat belt type and/or airbag system. Read and follow these instructions, and your vehicle owner's manual carefully.

⚠ WARNING!

Children aged 13 and under **MUST** ride in the rear seats, away from front airbags. The only exception is if the airbags are turned off. When using a child restraint in a vehicle with active airbags, refer to the vehicle owner's manual for additional installation instructions and precautions. For rear seat installation, adjust the front seat forward enough to ensure the child's feet do not hit the backrest of the front seat.



⚠ WARNING!

Only use this child restraint in forward-facing vehicle seats. Side-facing or rear-facing seats in vans, station wagons or trucks **CANNOT** be used.

ACHTUNG!

DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE SICHERUNG IHRES KINDES UND DES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS IN IHREM FAHRZEUG ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER ODER TÖDLICHER VERLETZUNGEN IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL.

ACHTUNG!

DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE PLATZIERUNG DES KINDERRÜCKHALTESYSTEMS ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER ODER TÖDLICHER VERLETZUNGEN. Einige Sitzpositionen in Ihrem Fahrzeug könnten für dieses Kinderrückhaltesystem NICHT sicher sein. Einige Fahrzeuge verfügen über KEINE Sitzpositionen, die aufgrund der Sitzoberfläche, der Art des Sicherheitsgurtes und/oder des Airbag-Systems mit diesem Kinderrückhaltesystem kompatibel sind. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig durch.

ACHTUNG!

Kinder bis zum 14. vollendeten Lebensjahr **MÜSSEN** auf den Rücksitzen mitfahren, wo sie nicht in möglichen Kontakt mit den Frontairbags kommen können. Einzige Ausnahme ist, wenn die Frontairbags abgeschaltet sind. Bei Verwendung eines Kinderrückhaltesystems in einem Fahrzeug mit aktiven Airbags beachten Sie bitte die zusätzlichen Einbauanweisungen und Vorsichtsmaßnahmen in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs. Beim Einbau auf einem Rücksitz ist darauf zu achten, dass der Vordersitz so weit nach vorne verschoben wird, dass die Füße des Kindes nicht die Rückenlehne des Vordersitzes berühren können.

ACHTUNG!

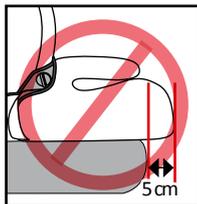
Dieses Kinderrückhaltesystem darf nur in Fahrzeugsitzen, die in Fahrtrichtung zeigen, eingebaut werden. Es darf nicht in zur Seite oder gegen die Fahrtrichtung zeigende Sitze in Minivans, Kombis oder Pickups eingebaut werden.

THE VEHICLE SEAT MUST FACE FORWARD. DO NOT use the child restraint with the following vehicle seats:

- Seats which face sides of vehicle.
- Seats which face rear of vehicle.
- Rear seats of small extended cab pickup trucks.



- The front of the child restraint **MUST NOT** hang over the edge of the vehicle seat by more than 5 cm (2 inches).



Refer to the vehicle owner’s manual for child restraint installation instructions for your specific vehicle.

! DO NOT use this child restraint in a seating position where the vehicle seat belt or seat belt buckle is not easily accessible with the child restraint secured in place.

SAFE VEHICLE SEAT BELT SYSTEMS

⚠ WARNING!

SEAT BELTS DIFFER FROM VEHICLE TO VEHICLE AND FROM SEATING LOCATION TO SEATING LOCATION WITHIN THE SAME VEHICLE. NOT ALL VEHICLE SEAT BELTS CAN BE USED WITH THIS CHILD RESTRAINT. You must determine if your vehicle’s seat belts are compatible for use with this child restraint. If you are unsure, consult your vehicle owner’s manual.

! This child restraint is suitable for use in the listed vehicles fitted with 3-point with retractor safety-belts (lap-and-shoulder), approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

DER FAHRZEUGSITZ MUSS NACH VORNE GERICHTET SEIN. Das Kinderrückhaltesystem darf **NICHT** verwendet werden auf:

- Sitzen, die zur Seite des Fahrzeugs angeordnet sind.
- Sitzen, die zum Heck des Fahrzeugs angeordnet sind.
- Rücksitzen von Pickups mit erweiterter Fahrgastzelle ohne vollwertige Rücksitze (sog. „Extended Cab“ oder „Extra Cab“).
- Die Vorderkante des Kinderrückhaltesystems darf **NICHT** MEHR als 5 cm (2 Zoll) über die Kante des Fahrzeugsitzes überstehen.

Weitere Informationen zum Einbau von Kinderrückhaltesystemen in Ihrem jeweiligen Fahrzeug entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

! Dieses Kinderrückhaltesystem **NICHT** in einer Sitzposition verwenden, in der der Fahrzeugsicherheitsgurt bzw. das Gurtschloss nur schwer erreichbar ist, wenn das Kinderrückhaltesystem sicher eingebaut ist.

SICHERE KFZ-GURTSYSTEME

ACHTUNG!

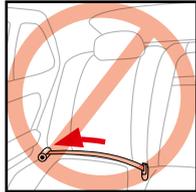
SICHERHEITSGURTE KÖNNEN SICH VON FAHRZEUG ZU FAHRZEUG UND VON SITZPOSITION ZU SITZPOSITION INNERHALB DESSELBEN FAHRZEUGS UNTERSCHIEDEN. **NICHT ALLE FAHRZEUGSICHERHEITSGURTE KÖNNEN MIT DIESEM KINDERRÜCKHALTESYSTEM VERWENDET WERDEN.** Es liegt an Ihnen, zu bestimmen, ob die Sicherheitsgurte Ihres Fahrzeugs für die Verwendung mit diesem Kinderrückhaltesystem geeignet sind. Falls Sie sich nicht sicher sind, lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nach oder wenden Sie sich an Thomashilfen.

! Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur für die Verwendung in den aufgeführten Fahrzeugen mit 3-Punkt-Automatiksicherheitsgurten (Kombinationen aus Becken- und Schultergurten), die nach ECE Reg. Nr. 16 oder gleichwertigen Normen zugelassen sind, geeignet.

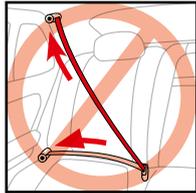
Review your vehicle owner's manual for vehicle seat belt use with child restraints.

UNSAFE VEHICLE SEAT BELT SYSTEMS

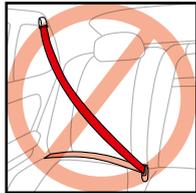
This child restraint can be installed properly using **MOST** vehicle 3-point lap-and-shoulder seat belts. However, some vehicle seat belts are not safe to use as their anchoring points for the lap belt may not allow for a secure installation. **NEVER** use any unsafe vehicle seat belt systems.



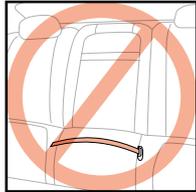
DO NOT USE ANY OF THE FOLLOWING VEHICLE SEAT BELT SYSTEMS WITH THIS CHILD RESTRAINT:



! NEVER use a lap-only belt.



! NEVER use a seat belt that does not lock in the event of a sharp turn, sudden stop, or crash.



! NEVER use a cut, frayed or damaged vehicle seat belt.



! NEVER use motor driven automatic seat belts.

! NEVER use a vehicle seat belt system where the lap and shoulder belts have independent retractors.

! NEVER use a vehicle seat belt system with top or bottom anchorage points attached to the door in any way.

! NEVER use lap belts whose anchor points are forward of the seat crease.

Bezüglich der Verwendung der Fahrzeugsicherheitsgurte zusammen mit dem Kinderrückhaltesystem verweisen wir auf die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

UNSICHERE KFZ-GURTSYSTEME

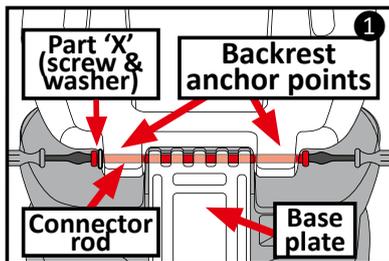
Dieses Kinderrückhaltesystem kann mit Hilfe der **MEISTEN** 3-Punkt-Gurte (Kombinationen aus Becken- und Schultergurten) ordnungsgemäß eingebaut werden. Es ist allerdings möglich, dass einige Fahrzeugsicherheitsgurte zur Verwendung nicht sicher sind, da die Verankerungspunkte des Beckengurtes einen sicheren Einbau nicht gestatten. Ein unsicheres Fahrzeuggurtsystem darf **NIEMALS** verwendet werden.

DIE FOLGENDEN KFZ-GURTSYSTEME DÜRFEN MIT DIESEM KINDERRÜCKHALTESYSTEM NICHT VERWENDET WERDEN:

- ! NIEMALS** einen 2-Punkt-Gurt (Beckengurt) verwenden.
- ! NIEMALS** einen KFZ-Gurtsystem verwenden, dass nicht automatisch in einer scharfen Kurve, bei plötzlichem Anhalten oder einem Unfall sichert.
- ! NIEMALS** einen angeschnittenen, abgescheuerten oder beschädigten Fahrzeug-Sicherheitsgurt verwenden.
- ! NIEMALS** einen motorbetriebenen automatischen Sicherheitsgurt verwenden.
- ! NIEMALS** ein KFZ-Gurtsystem verwenden, bei dem die Becken- und Schultergurte mit unabhängigen Aufrollvorrichtungen ausgestattet sind.
- ! NIEMALS** ein KFZ-Gurtsystem verwenden, bei dem die unteren und oberen Verankerungspunkte auf jegliche Art und Weise mit der Fahrzeuggürt verbunden sind.
- ! NIEMALS** Beckengurte verwenden, deren Verankerungspunkte vor der Sitzritze liegen.

Adult assembly: 2 x Phillips Screwdrivers required.

1. Locate both sets of screws with plastic knob, washers and plastic encased inner bolts ("Parts list - Q") in the hardware bag and set aside.
2. Locate the 1.3 cm (0.5 inch) connector rod screw and washer ("Parts list - S") in the hardware bag and set aside.
3. Identify the 22.3 cm (8.8 inch) backrest connector rod ("Parts list - R") pre-installed in base of backrest. Remove and set aside.
4. Place the backrest and base face down and slide the base plate between the two backrest anchor points. Pass the 22.3 cm (8.8 inch) connector rod through assembly. Insert the washer and 1.3 cm (0.5 inch) screw on opposite side and tighten **1**.



TIP: If connector rod does not pass through easily, make sure it is aligned with holes and tap screw head lightly to guide it through the plastic.

5. Turn assembly face-up and pull the backrest up into the vertical position. Pull up-front adjuster tight to hold the backrest in place. Connect the backrest to the base in the upright position, ensuring that the backrest inserts snugly around the outside of the armrest grooves.

**MONTAGE/DEMONTAGE
DES KINDERRÜCKHALTESYSTEM****Montage für Erwachsene: 2 x Kreuzschlitzschraubenzieher erforderlich.**

1. Beide Schraubensätze mit Kunststoffknopf, Unterlegscheiben und kunststoffummantelte Innenbolzen („Stückliste - Q“) im Hardwarebeutel finden und beiseite legen.
 2. Suchen Sie die 1,3 cm (0,5 Zoll) Verbindungsstangenschraube und Unterlegscheibe („Stückliste - S“) im Hardwarebeutel und legen Sie sie beiseite.
 3. Identifizieren Sie die 22,3 cm (8,8 Zoll) lange Verbindungsstange der Rückenlehne („Stückliste - R“), die in der Basis der Rückenlehne vormontiert ist. Herausnehmen und beiseite stellen.
 4. Legen Sie Rückenlehne und Basis mit der Vorderseite nach unten und schieben Sie die Grundplatte zwischen die beiden Befestigungspunkte der Rückenlehne. Führen Sie die 22,3 cm (8,8 Zoll) Verbindungsstange durch die Baugruppe. Setzen Sie die Scheibe und die 1,3 cm (0,5 Zoll) Schraube auf der gegenüberliegenden Seite ein und ziehen Sie **1** an.
- TIPP:** Wenn die Verbindungsstange nicht leicht durchtritt, vergewissern Sie sich, dass sie mit den Löchern übereinstimmt und der Gewindeschraubenkopf leicht durch den Kunststoff geführt wird.
5. Drehen Sie die Baugruppe mit der Vorderseite nach oben und ziehen Sie die Rückenlehne nach oben in die vertikale Position. Ziehen Sie den vorderen Einsteller fest an, um die Rückenlehne an ihrem Platz zu halten. Verbinden Sie die Rückenlehne in aufrechter Position mit dem Sockel und achten Sie darauf, dass die Rückenlehne fest um die Außenseite der Armlehnenvertiefungen sitzt.

Insert screw, washers (x2) and inner bolt as indicated in each armrest **2**. Ensure that the bolt is properly aligned with the indentation **3**. Secure assembly by turning screw clockwise until tight **4**.



TIP: Stretch backrest extensions out slightly to help guide them around the armrest grooves.



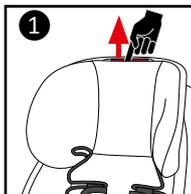
TIP: If screws do not pass through easily, make sure that the screw holes are aligned and tap screw head lightly to guide it through the armrest plastic.



! WARNING: Ensure that all **THREE connection points are secure and tight. DO NOT over tighten. CHECK FREQUENTLY.**

ADJUSTING HEADREST

1. Have your child sit in the child restraint with their back flat against the backrest.
2. Reach into the opening on the top of the headrest fabric pad and find the **RED** one-hand headrest height adjustment button.
3. Squeeze button and lift the headrest **1**.
4. Release the button and listen for a 'click'.



! WARNING: To ensure headrest is locked in position, gently push down on headrest.

Schraube, Unterlegscheiben (x2) und Innenbolzen wie angegeben in jeder Armlehne einsetzen **2**. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube richtig mit der Einkerbung **3** ausgerichtet ist. Sichern Sie die Montage, indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, bis sie fest sitzt **4**.

TIPP: Strecken Sie die Rückenlehnen Verlängerungen leicht aus, um sie um die Armlehnen Vertiefungen zu führen.

TIPP: Wenn Schrauben nicht leicht durchdringen, achten Sie darauf, dass die Schraubenlöcher ausgerichtet sind und führen Sie den Schraubenkopf leicht durch den Kunststoff der Armlehne.

! WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass alle drei Anschlusspunkte sicher und fest sind. Nicht zu fest anziehen. Regelmäßig überprüfen.

VERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

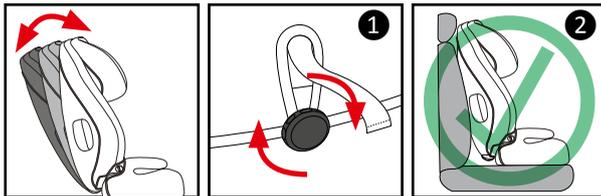
1. Lassen Sie Ihr Kind mit dem Rücken flach gegen die Rückenlehne in der Kinderrückhalteeinrichtung sitzen.
2. Greifen Sie in die Öffnung oben auf dem Stoffpolster der Kopfstütze und finden Sie die rote Einhand-Kopfstützen-Höhenverstellungstaste.
3. Drücken Sie die Taste und heben Sie die Kopfstütze **1** an.
4. Lassen Sie die Taste los und hören Sie auf einen „Klick“.

! WARNUNG: Um sicherzustellen, dass die Kopfstütze in ihrer Position verriegelt ist, drücken Sie sie vorsichtig nach unten auf die Kopfstütze.

⚠ WARNING!

YOUR CHILD RESTRAINT RECLINES TO ENSURE PROPER INSTALLATION INTO YOUR VEHICLE. THE CHILD RESTRAINT MUST BE INSTALLED SO THAT ALL OF ITS SURFACE AREA IS IN CONTACT WITH YOUR VEHICLE SEAT.

Place the child restraint in the desired seating position (see "Vehicle seating positions") and turn the front recline adjust knob ① to recline the backrest **UNTIL THE BACKREST LIES FLUSH ON THE VEHICLE SEAT BACK** ②.



! WARNING: Remove the vehicle headrest if it inhibits the child restraint from lying flush against the vehicle seat back ③.



WARNUNG

IHRE KINDERRÜCKHALTESYSTEM NEIGT SICH ZURÜCK, UM EINEN KORREKTEN EINBAU IN IHR FAHRZEUG ZU GEWÄHRLEISTEN. DIE KINDERRÜCKHALTESYSTEM MUSS SO INSTALLIERT WERDEN, DASS IHRE GESAMTE OBERFLÄCHE MIT IHREM FAHRZEUGSITZ IN KONTAKT STEHT.

Legen Sie die Kinderrückhaltesystem in die gewünschte Sitzposition (siehe „Fahrzeugsitzpositionen“) und drehen Sie den vorderen Verstellknopf ①, um die Rückenlehne zu verstellen, bis die Rückenlehne bündig auf dem Rücken des KFZ-Sitzes sind ②.

! WARNUNG: Entfernen Sie die Fahrzeug-Kopfstütze, wenn sie verhindert, dass die Kinderrückhaltesystem bündig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt ③.

SECURING CHILD IN CHILD RESTRAINT

- Adjust height (see "Preparing child restraint for use").
1. Place child in child restraint with child's back flat against back of the backrest.
 2. Adjust headrest height so that the bottom of the headrest is even with the top of the child's shoulders.

PREPARING BOOSTER SEAT FOR USE

WARNING!

INCORRECT USE OF THE VEHICLE'S 3-POINT LAP-AND-SHOULDER SEAT BELT SYSTEM IS THE MOST COMMON MISTAKE PEOPLE MAKE. IT IS VERY IMPORTANT TO READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS. DO NOT MISTAKE COMFORT FOR SAFETY. THE VEHICLE'S 3-POINT LAP-AND-SHOULDER SEAT BELT MUST BE SNUGLY ADJUSTED AT ALL TIMES.

! ENSURE the vehicle shoulder belt's position is correct for your child's size. **VERIFY OFTEN.**

! WARNING: DO NOT use this booster seat if the midpoint of your child's head is above the top of the booster seat headrest at its maximum height.



SICHERUNG DES KINDES IM KINDERRÜCKHALTESYSTEM

- Höhe einstellen (siehe „Kinderrückhaltesystem für den Gebrauch vorbereiten“).
1. Legen Sie das Kind in das Kinderrückhaltesystem mit dem Rücken des Kindes flach gegen die Rückseite der Rückenlehne.
 2. Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze so ein, dass die Unterseite der Kopfstütze mit der Oberseite der Schultern des Kindes übereinstimmt.

VORBEREITUNG DES KINDERAUTOSITZES AUF DIE NUTZUNG

ACHTUNG!

DER HÄUFIGSTE FEHLER, DER BEIM EINSATZ DES 3-PUNKT-GURTSYSTEMS GEMACHT WIRD, IST DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE NUTZUNG DESSELBEN. ES IST SEHR WICHTIG, DASS SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN. KOMFORT DARF NICHT MIT SICHERHEIT VERWECHSELT WERDEN. DER 3-PUNKT-GURT DES FAHRZEUGS MUSS STETS ENG ANLIEGEN.

! PRÜFEN Sie, dass die Position des Schultergurtes auf die Größe Ihres Kindes angepasst ist. **ÜBERPRÜFEN SIE DIESE HÄUFIG.**

! ACHTUNG: Diesen Kinderautositz **NICHT** verwenden, wenn der Mittelpunkt des Kopfes Ihres Kindes oberhalb der Oberkante der Kopfstütze des Kinderautositzes in deren höchster Position liegt.

⚠ WARNING!

FAILURE TO PROPERLY SECURE YOUR CHILD IN THE BOOSTER SEAT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN THE EVENT OF A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH. In a crash, the booster seat provides **NO** protection for your child unless the vehicle 3-point lap-and-shoulder belt is properly secured. Follow these instructions carefully to properly secure your child.

! DO NOT use this booster seat if it can't be properly leveled, stabilized, and installed as per this instruction manual. It is possible that your vehicle has no suitable seating position for this booster seat due to seating surface, seat belt type and/or airbag system. Read and follow these instructions, and your vehicle owner's manual carefully.

! WARNING: You **MUST** use the vehicle 3-point lap-and-shoulder belt system when restraining the child in the booster seat **1**.

! WARNING: Vehicle belts **MUST** be tight, adjusted to the child's body, and should not be twisted **1**.

! NEVER use a vehicle lap-only belt to secure child in booster seat **2**.



SICHERUNG DES KINDES UND DES KINDERAUTOSITZES IM KFZ

ACHTUNG!

DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE SICHERUNG IHRES KINDES IM KINDERAUTOSITZ ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER ODER TÖDLICHER VERLETZUNGEN IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL. Bei einem Unfall kann der Kinderautositz Ihr Kind **NUR** schützen, wenn der 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs ordnungsgemäß gesichert ist. Befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig, damit Sie Ihr Kind ordnungsgemäß sichern können.

! Verwenden Sie diesen Kindersitz NICHT, wenn er nicht ordnungsgemäß ausgerichtet, stabilisiert und installiert werden kann, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Es ist möglich, dass Ihr Fahrzeug aufgrund von Sitzfläche, Sicherheitsgurtyp und/oder Airbagsystem keine geeignete Sitzposition für diesen Kindersitz hat. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig.

! ACHTUNG: Der 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs **MUSS** verwendet werden, wenn das Kind im Kinderautositz angeschnallt wird **1**.

! ACHTUNG: Fahrzeuggurte **MÜSSEN** eng anliegen, an den Körper des Kindes angepasst sein und dürfen nicht verdreht sein **1**.

! NIEMALS einen 2-Punkt-Beckengurt verwenden, um das Kind im Kinderautositz anzuschallen **2**.

! NEVER USE A LOOSE SHOULDER BELT.

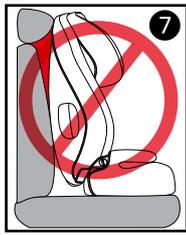
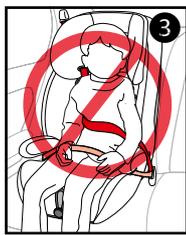
! NEVER position the shoulder belt under the child's arm **3** or place the shoulder belt behind the child's back **4**.

! Lap portion of lap-and-shoulder belt MUST be low and snug across the hips, with the pelvis firmly engaged, just touching the child's thighs. The lap portion **MUST NOT** be lying across the child's stomach as this can cause commander injuries to the child in case of a sharp turn, sudden stop or crash.

! DO NOT allow the child to slouch, slide down in the seat, or create slack in the belt system **5**. If child will not keep vehicle belt properly positioned, **DO NOT** use this booster seat.

! DO NOT position vehicle belt over top of the armrest on the retractor side **6**.

! The vehicle seat headrest should not create a gap between vehicle seat and booster seat 7. If so, remove the vehicle headrest.



! NIEMALS EINEN LOCKER SITZENDEN SCHULTERGURT VERWENDEN.

! NIEMALS den Schultergurt unter dem Arm **3** oder hinter dem Rücken des Kindes positionieren **4**.

! Der Beckenteil eines 3-Punkt-Gurtes MUSS niedrig und straff über die Hüften gezogen anliegen, wobei das Becken festgehalten wird und die Oberschenkel des Kindes kaum berührt werden sollten. Der Beckenteil DARF NICHT über den Bauch des Kindes geführt werden, da dies in scharfen Kurven, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall zu schweren Verletzungen des Kindes führen kann.

! Ihr Kind muss im Sitz aufrecht sitzen, darf nicht abrutschen, und den Gurt nicht so manipulieren, dass er lose anliegt 5. Falls das Kind den Gurt nicht in der ordnungsgemäßen Position lässt, dürfen Sie diesen Kindersitz **NICHT** verwenden.

! Den Fahrzeuggurt NICHT über die Armlehnen führen 6.

! Durch die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes darf keine Lücke zwischen dem Fahrzeugsitz und dem Kindersitz entstehen 7. Falls dies der Fall ist, entfernen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugs.

! DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

IF IN DOUBT ABOUT THESE POINTS OR ANY QUESTIONS RELATED TO INSTALLATION, PLEASE CONTACT THOMASHILFEN.

INSTALLATION - BOOSTER SEAT

WARNING!

DUE TO VARYING ANGLES OF VEHICLE SEAT BELT RETRACTORS, EXCESS SLACK IN THE VEHICLE BELT SYSTEM MIGHT NOT BE REMOVED AUTOMATICALLY.

Once the lap and shoulder portions of the seat belt are properly positioned and the buckle is attached, **FEED ANY REMAINING SLACK OF THE SEAT BELT MANUALLY BACK INTO THE RETRACTOR TO TIGHTEN THE WHOLE SYSTEM.**

1. Place child in the booster seat with child's back flat against the back of the booster seat.
2. Thread shoulder belt portion of the 3-point lap-and-shoulder belt system through the shoulder belt guide  and ensure that shoulder belt lies across child's shoulder and chest, and **NOT** across child's face or neck.

! Verwenden Sie KEINE belasteten Berührungspunkte mit Ausnahme der in der Bedienungsanleitung beschriebenen und der am Kinderautositz markierten Berührungspunkte.

IM ZWEIFELSFALL ODER BEI FRAGEN ZUM EINBAU WENDEN SIE SICH BITTE AN THOMASHILFEN.

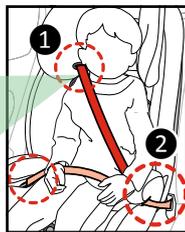
EINBAU - KINDERAUTOSITZ

ACHTUNG!

AUFGRUND VERSCHIEDENER WINKEL DER FAHRZEUGGURT-EINZUGMECHANISMEN KANN ES VORKOMMEN, DASS EIN ÜBERMÄSSIGER DURCHHANG IM FAHRZEUGGURTSYSTEM NICHT AUTOMATISCH BESEITIGT WIRD. Nachdem die Becken- und Schulterteile des Sicherheitsgurtes ordnungsgemäß positioniert sind und das Gurtschloss eingerastet ist, **SCHIEBEN SIE DEN SICHERHEITSGURT VON HAND IN DEN EINZUGMECHANISMUS, UM DAS GESAMMTE SYSTEM ZU SPANNEN.**

1. Setzen Sie das Kind in den Kinderautositz, wobei der Rücken des Kindes eng an der Rückenlehne des Kinderautositzes anliegen muss.
2. Führen Sie den Schultergurtteil des 3-Punkt-Gurtes durch die Schultergurtführung  und stellen Sie sicher, dass der Schultergurt über die Schulter und den Brustkorb des Kindes geführt ist, **NICHT** aber über das Gesicht oder den Hals des Kindes.

3. Thread both sides of the lap belt UNDER BOTH armrests with the shoulder belt portion UNDER the armrest as indicated ②, and ensure that the belt is snug across child's hips.



It is important to ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, just touching their thighs and is NOT across their stomach.

4. Buckle the vehicle seat belt into place and ensure it is secure by gently pulling on it.

! BOTH SIDES OF THE LAP BELT MUST PASS UNDER BOTH ARMRESTS AND THE LOWER END OF THE SHOULDER BELT MUST PASS UNDER THE ARMREST.

! Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and all straps should not be twisted.

! Teach your child that seat belts are not toys and should NEVER be played with, regardless of whether the car is in motion or not.

! ALWAYS be aware of what your children are doing in the back seat.

3. Führen Sie beide Seiten des Beckengurtes und das untere Ende des Schultergurtes des Dreipunktgurtsystems UNTER BEIDEN Armlehnen des Kinderautositzes ② hindurch und stellen Sie sicher, dass der Gurt eng über die Hüfte des Kindes anliegt. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt möglichst weit unten anliegt, damit das Becken fest verankert ist und die Oberschenkel gerade noch berührt werden, und dass er NICHT auf dem Bauch des Kindes aufliegt.

4. Führen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs in das Gurtschloss ein und prüfen Sie den sicheren Sitz, indem Sie vorsichtig daran ziehen.

! BEIDE SEITEN DES BECKENGURTES MÜSSEN UNTER BEIDEN ARMLEHNEN HINDURCHGEFÜHRT WERDEN UND DAS UNTERE ENDE DES SCHULTERGURTES MUSS UNTER DER ARMLEHNE HINDURCHGEFÜHRT WERDEN.

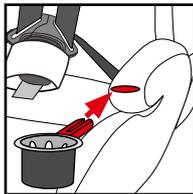
! Sämtliche Gurte, die das Rückhaltesystem am Fahrzeug befestigen, sollten straff gezogen sein. Sämtliche Gurte, die das Kind sichern, sollten auf den Körper des Kindes angepasst sein. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.

! Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass Gurte kein Spielzeug sind, und dass man NIEMALS damit spielen sollte, ungeachtet dessen, ob sich das Fahrzeug in Bewegung befindet oder nicht.

! Behalten Sie STETS Ihre Kinder auf den Rücksitzen im Auge.

INSTALLING CUP HOLDER (WHEN APPLICABLE)

1. The cup holder can be installed on either side of the child restraint.
2. Locate the opening in the end of either armrest.
3. Insert cup holder clip into the opening and push in until locked into place. Ensure that the fabric does not interfere with the installation. If so, gently pull down on the fabric while installing cup holder.
4. Pull out to remove.



INSTRUCTION MANUAL STORAGE

Store the manual in the bag on the back of the backrest cushion.



CARE AND MAINTENANCE

CLEANING THE PLASTIC SHELL:

- **SPONGE CLEAN** using warm water and mild soap.
- **TOWEL DRY.**
- **DO NOT** use solvents, abrasive cleaners, or disassemble child restraint in any way, except as instructed.

MONTAGE DES GETRÄNKEHALTER (FALLS VORHANDEN)

1. Der Getränkehalter kann auf beiden Seiten des Sitzes montiert werden.
2. Suchen Sie die Öffnung am Ende einer der beiden Armlehnen.
3. Setzen Sie den Getränkehalterclip in die Öffnung ein und schieben Sie ihn bis zum Anschlag hinein. Achten Sie darauf, dass das Polster die Installation nicht stört. Wenn ja, ziehen Sie das Polster vorsichtig nach unten, während Sie den Getränkehalter installieren.
4. Zum Entfernen herausziehen.

LAGERUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Lagern Sie die Bedienungsanleitung in der Tasche auf der Rückseite des Rückenpolster.

PFLEGE UND WARTUNG

REINIGUNG DES KUNSTSTOFFKORPUS:

- Mit einem **SCHWAMM** und warmem Wasser und einem milden Spülmittel **REINIGEN**.
- **MIT EINEM HANDTUCH ABTROCKNEN**.
- Verwenden Sie **KEINE** Lösungsmittel und Scheuermittel. Nehmen Sie das Kinderrückhaltesystem **NICHT** auseinander, es sei denn, die Anweisungen sehen dies vor.



Thomashilfen

**INSTRUCTION MANUAL
FOR SPECIAL NEEDS
CAR SEAT COMMANDER**

Assembly and user instructions for special needs
version (supplement)

- Group II–III, 15-36 kg



Thomashilfen

**REHA BEDIENUNGSANLEITUNG
FÜR DEN REHA
KINDER-AUTOSITZ COMMANDER**

Montage- und Gebrauchsanleitung für Reha-Version
(Ergänzung)

- Gruppe II–III, 15-36 kg

Warnings	29
Custom-made Car seats.....	30
Intended Purpose / Indication.....	33
Application risks and contraindications.....	33
Symbols and warning signs	34
Delivery contents / Standard equipment	35
Head pads.....	36
Chest Clip.....	36
Abduction block – padded (accessory).....	37
Seat wedge (accessory)	37
Seat wedge, inside (accessory).....	38
Table (accessory)	39
Hip supports (accessory)	39
Back plate	40
Lateral trunk supports (metal core) (accessory).....	41
Lateral trunk pads (foam core) (accessory)	42
Crotch pad, large (accessory)	42
Adapter plate (accessory).....	43
Swivel base (accessory)	44
Tilting Base (accessory)	45
Footrest, size 1 (accessory) and	
Footrest, size 2 (accessory).....	46
Stand (accessory)	48
Seatfix adapter (accessory)	49
Stabilising bow (accessory).....	50
Seat depth extension + 13 cm (accessory)	51
Abduction block, adjustable	52
Cleaning, disinfection and care instructions.....	54
Recycling/re-use.....	54
Maintenance schedule – annual inspection /re-use ...	54
Preparation	54

Warnhinweise.....	29
Sonderbau Auto-Kindersitze.....	30
Ärztliche Bescheinigung Muster.....	31
Zweckbestimmung / Indikation	33
Anwendungsrisiken / Kontraindikationen	33
Symbole und Warnschilder	34
Lieferumfang / Grundausrüstung	35
Kopfpolotten.....	36
Gurtverbinder.....	36
Abduktionsblock – Polster (Zubehör)	37
Sitzkeil (Zubehör).....	37
Sitzkeil, innen (Zubehör).....	38
Unterarmauflage (Zubehör)	39
Sitzseitenpolotten (Zubehör).....	39
Rückenplatte.....	40
Thoraxpelotten, Metallkern (Zubehör).....	41
Thoraxpelotten, Schaumkern (Zubehör)	42
Gurtschildpolster, groß (Zubehör)	42
Adapterplatte (Zubehör)	43
Drehplatte (Zubehör).....	44
Neigungsplatte (Zubehör).....	45
Fußstütze, Gr. 1 (Zubehör) und	
Fußstütze, Gr. 2 (Zubehör).....	46
Stützfuß (Zubehör)	48
Seatfix-Adapter (Zubehör).....	59
Stabilisierungsbügel (Zubehör).....	50
Sitztieferverlängerung + 13 cm (Zubehör)	51
Abduktionsblock, verstellbar	52
Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegehinweise	54
Wiedereinsatz	54
Wartungsplan – jährliche Inspektion/Wiedereinsatz	54
Vorbereitung	54

Please read this and the assembly and user instructions provided with the seat first to ensure safe, easy and comfortable handling of your new car seat for you and especially your child.

These instructions are a supplement to the original assembly and user instructions. Some aspects in handling the car seat change due to modifying the car seat for use as special needs car seat. These changes are described in these supplementary instructions.

In this context, we would like to make you aware of our website www.thomashilfen.de where you will find up-to-date information and important product safety information or information on any product recalls.

If you still have any questions or experience any problems, please contact your competent retailer or us directly.

Our address:

Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
27432 Bremervörde
Germany
phone: +49 (0) 4761 886-68 or -63
www.thomashilfen.com

Our address for customers in the USA:

ExoMotion LLC, dba Thomashilfen
7936 Occidental Ave S
Seattle WA 98108
USA
phone: 866 870 2122 (toll free in U.S.)
www.thomashilfen.us

damit die Handhabung Ihres neuen Kinder-Autositzes für Sie und besonders auch für das Kind sicher, praktisch und komfortabel ist, lesen Sie bitte zuerst diese und die dem Sitz beiliegende Montage- und Gebrauchsanleitung.

Bei dieser Anleitung handelt es sich um eine Ergänzung zu der original Montage- und Gebrauchsanleitung. Durch die Modifikation zum Reha-Autositz ändert sich die Handhabung des Autositzes in einigen Punkten. Diese Änderungen werden in dieser Ergänzungsanleitung beschrieben.

Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch auf unsere Internet-Seite www.thomashilfen.de aufmerksam machen, auf der Sie aktuelle Informationen abrufen können und wichtige Produktsicherheitshinweise oder Informationen zu etwaigen Produktrückrufen erhalten.

Sollten Sie trotzdem noch Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhandel oder direkt an uns.

Unsere Adresse:

Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Telefon: 04761 8860
www.thomashilfen.de


WARNING!

The Commander rehab child car seat has passed a load test in accordance with ECE R 44/04 requirements.

ECE Group II-III, 15–36 kg:

During this test it has been confirmed that the 5-point positioning belt, which is NOT safety-relevant, is suitable for use as additional positioning belt for children of ECE Group II-III (15kg-36kg). ALWAYS secure your child and the seat with the vehicle's 3-point safety belt and refer to the information regarding correct installation in the first part of the user instructions.

The 5-point positioning belt integrated in the child seat is NOT safety relevant. In this case, the child is restrained by the vehicle's 3-point harness; the 5-point harness is intended for children with a body weight of 15 to 36 kg only as a positioning harness for additional support.

ACHTUNG!

Der Reha Kinder-Autositz Commander hat an Anlehnung an die ECE R 44/04 Anforderungen einen Belastungstest bestanden.

ECE Gruppe II-III, 15–36 kg:

Es wurde bestätigt, dass der 5-Punkt-Gurt als zusätzlicher Positionierungsgurt eingesetzt werden kann. Sichern Sie Ihr Kind in diesem Fall IMMER mit dem im Fahrzeug befindlichen 3-Punkt-Sicherheitsgurt und beachten Sie hierbei die Hinweise zur korrekten Installation gemäß der originalen Montage- und Gebrauchsanleitung.

Der im Kindersitz integrierte 5-Punkt-Positionierungsgurt ist NICHT sicherheitsrelevant. Die Rückhaltung des Kindes erfolgt in diesem Fall durch den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges, der 5-Punkt-Gurt ist für Kinder mit 15 bis 36 kg Körpergewicht nur als Positionierungsgurt zur zusätzlichen Unterstützung vorgesehen.

The adjacent note only applies when using the Commander in Germany.

Transport von Kindern mit Behinderungen in NICHT bauartgenehmigten Rückhalteeinrichtungen

Der Thomashilfen Commander Reha Autositz wurde durch Umbauten / Modifikationen an die Bedürfnisse von Kindern mit Behinderungen angepasst. In diesem Fall erlischt normalerweise die straßenverkehrsrechtliche Zulassung des Autositzes. Die Prüfnorm ECE 44/04 – die für die Zulassung von Auto-Kindersitzen relevant ist – beinhaltet eine Ausnahmegenehmigung für den Transport von behinderten Kindern. Aufgrund dieser Ausnahmeregelung dürfen Eltern modifizierte Auto-Kindersitze im Straßenverkehr auch ohne Bauart- Prüfung / Zulassung benutzen. Für alle diese nachträglich modifizierten Auto-Kindersitze ohne Sicherheitsprüfung muss grundsätzlich eine ärztliche Bescheinigung von den Eltern mitgeführt werden. Hierin wird bestätigt, dass das Kind nur diese spezielle besondere Rückhalteeinrichtung im Auto nutzen kann. Diese Bescheinigung muss alle 4 Jahre neu überprüft und ausgestellt werden. Nachfolgend finden Sie einen Vordruck der ärztlichen Bescheinigung und den entsprechenden Auszug aus der StVZO. Lassen Sie die Bescheinigung von Ihrem Arzt bestätigen und führen Sie diese bei Autofahrten mit dem Kind im Sitz immer mit sich.

Weitere Vordrucke finden Sie unter www.thomashilfen.de

ÄRZTLICHE BESCHEINIGUNG

Ärztliche Bescheinigung kopieren bzw. ausschneiden, ausfüllen, vom Arzt bestätigen lassen und bei Autofahrten mit Kind immer mitführen.

Weitere Vordrucke unter www.thomashilfen.de

ÄRZTLICHE BESCHEINIGUNG

Bescheinigung im Sinne der 3. Verordnung über Ausnahmen
von straßenverkehrsrechtlichen Vorschriften vom 5. Juni 1990 (BGBl. I Seite 999)

Aufgrund des vorliegenden Krankheitsbildes bzw. der bestehenden Behinderung kann

Vorname des Kindes: _____

Name des Kindes: _____

geboren am: _____

Straße: _____

PLZ / Ort: _____

nicht in einer bauartgenehmigten Rückhalteeinrichtung im Sinne des § 22a Abs. 1 Nr. 27 der
Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung transportiert werden.

Zum Transport in Kraftfahrzeugen ist eine der Behinderung angepasste Ausstattung einer
besonderen Rückhalteeinrichtung notwendig.

_____ Datum

_____ Stempel und Unterschrift des Arztes



Ärztliche Bescheinigung kopieren bzw. ausschneiden, ausfüllen, vom Arzt bestätigen lassen und bei
Autofahrten mit Kind immer mitführen. Weitere Vordrucke unter www.thomashilfen.de

INTENDED PURPOSE / INDICATION

The Commander special needs car seat has been designed for the transport in vehicles of children with disabilities including the following conditions:

- infantile cerebral palsy
- hypotension of unknown origin
- muscular dystrophy
- various other syndromes

This car seat is characterised by its shell-like design and the provided pad system, which provides additional seating safety, stabilisation of head and pelvis, and support/control of the feet.

The Commander special needs car seat therefore adjusts perfectly to the individual needs of children with disabilities.

APPLICATION RISKS AND CONTRAINDICATIONS

Attention: Please ensure that the clearance to the roof is sufficient when using the Commander special needs car seat for bigger children. This applies especially when using the adapter plate, tilting plate and/or the swivel plate.

ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATION

HMV-Nr. 26.11.06.0xxx

Der Reha Kinder-Autositz Commander ist konzipiert für den Transport von behinderten Kindern in Kraftfahrzeugen mit u.a. folgenden Krankheitsbildern:

- infantile Cerebralparese
- Hypotoniesyndrom unklarer Genese
- Muskeldystrophie
- unterschiedlichste Syndromerkrankungen

Dieser Autositz zeichnet sich durch seine schalenförmige Gestaltung und das vorhandenen Pelottensystem aus. Er bietet hierdurch zusätzliche Unterstützung beim sicheren Sitzen, Stabilisierung der Kopfkontrolle und stabilen Sitz im Beckenbereich, sowie einer Abstützung / Kontrolle im Fußbereich.

Der Reha Kinder-Autositz Commander lässt sich deshalb sehr gut an die individuellen Bedürfnisse von behinderten Kindern anpassen.

ANWENDUNGSRISIKEN / KONTRAINDIKATIONEN

ACHTUNG: Bitte stellen Sie sicher, dass der Abstand zum Dach ausreichend ist, wenn Sie den Autositz für größere Kinder verwenden. Dies gilt insbesondere bei Verwendung der Adapterplatte, der Neigungsplatte und/oder der Drehplatte.

Specification labels / loading capacity stickers

The specification label of the car seat is attached at the back of the seat. The specification label includes the name of the manufacturer, including the address; the type designation, the maximum load-capacity and the CE label.



Bar code label

The bar code label is attached under the seat. The bar code label includes the item number, designation, serial number and production date of the product.



Warning weight class rehab seat

The warning for the permitted weight class in the rehab seat is located on the back of the seat. The warning limits the use of the seat to ECE Class II-III.



ITEM NUMBER / DESIGNATION

9800006300000	(630)	Commander, grey
9800006310000	(631)	Commander, red
9800006320000	(632)	Commander, blue
9800006330000	(633)	Commander, green
9800006340000	(634)	Commander, magenta

TECHNICAL DATA AND VERSIONS

Seat depth	34 cm
Seat width, front (excl./incl. pads)	33,5 / 29 cm
Seat width, back (excl./incl. pads)	28,5 / 27 cm
Back height, seat	55 – 75 cm
Shoulder height, strap guide	25 – 44 cm
Overall dimensions	55 x 65 x 45 cm
Weight of seat	ca. 10 kg
Max. user weight	15–36 kg (Group 2-3)
Iso-Fix provided	no

Typenschilder/Belastbarkeitsaufkleber

Das Typenschild des Autositzes ist an der Rückseite des Sitzes angebracht.

Auf dem Typenschild findet sich die Angabe des Herstellers inkl. Anschrift, die Typenbezeichnung, das maximale Nutzergewicht sowie das CE-Kennzeichen.

Strichcode-Label

Das Strichcode-Label ist unter der Sitzfläche angebracht.

Auf dem Strichcode-Label ist die Artikelnummer, Bezeichnung, Seriennummer sowie das Herstellungsdatum des Produktes angegeben.

Warnhinweis Gewichtsklasse Reha-Sitz

Der Warnhinweis zur erlaubten Gewichtsklasse im Reha-Sitz befindet sich auf der Rückseite des Sitzes. Auf dem Warnhinweis wird die Nutzung des Sitzes auf die ECE Klassen II-III beschränkt.

ARTIKEL-NR. / BEZEICHNUNG

9800006300000	(630)	Commander, grau
9800006310000	(631)	Commander, rot
9800006320000	(632)	Commander, blau
9800006330000	(633)	Commander, grün
9800006340000	(634)	Commander, magenta

TECHNISCHE DATEN UND VARIANTEN

Sitztiefe	34 cm
Sitzbreite vorne (exkl./inkl. Pelotten)	33,5 – 29 cm
Sitzbreite hinten (exkl./inkl. Pelotten)	28,5 – 27 cm
Rückenhöhe Sitz	55 – 75 cm
Schulterhöhe Gurtführung	25 – 44 cm
Gesamtmaße	55 x 65 x 45 cm
Gewicht des Sitzes	ca. 10 kg
Max-Nutzergewicht	15–36 kg (Gruppe 2–3)
Iso-Fix vorhanden	nein

The Commander special needs car seat is delivered fully assembled and includes the following standard equipment:

- headrest
- crotch pad
- seat insert
- shoulder pads
- 5-point-belt
- back plate

5-POINT POSITIONING BELT

Changing the belt length:

To lengthen the strap, press down the metal tab located under the seat on the slot with one finger and pull both straps forward at the same time. To shorten the belt, pull the strap forward, which protrudes through the upholstery at the front of the seat.

1 a: Lengthening the belt

1 b: Shortening the belt

Buckle:

To open, press the red recess in the buckle. Then separate the two upper belt brackets. To close the belt, insert the belt holders individually into the buckle and press it together until it clicks into place with an audible "click".

1 c: Opening the buckle



Der Reha Kinder-Autositz Commander wird montiert angeliefert und besitzt die folgende Grundausstattung:

- Kopfpelotten
- Gurtschildpolster
- Sitzeinleger
- Schulterpolster
- 5-Punkt-Gurt
- Rückenplatte

5-PUNKT-GURT

Änderung der Gurtlänge:

Um den Gurt zu verlängern, müssen Sie die Metallsche, welche sich unter dem Sitz am Schlitz befindet, mit einem Finger runter drücken und gleichzeitig beide Gurte nach vorne ziehen. Zum Verkürzen des Gurtes das Gurtband nach vorne ziehen, welches vorne am Sitz durch das Polster rausguckt.

1 a: Gurt verlängern

1 b: Gut verkürzen

Gurtverschluss:

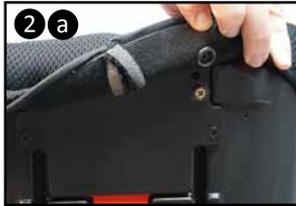
rücken Sie zum Öffnen auf die rote Vertiefung des Verschlusses. Trennen Sie danach die beiden oberen Gurthalterungen. Zum Schließen des Gurtes stecken Sie die Gurthalterungen einzeln in den Verschluss und drücken diesen zusammen, bis er mit einem hörbaren „Klick“ einrastet.

1 c: Gurtschloss öffnen

HEAD PADS (ITEM NO.: 66269)

Pull the covers of the pads over the laterals of the headrest as tightly as possible and attach them to the push buttons. To reduce the size of the pads, you can remove the inside cushion from the pads piece by piece.

- 2 a**: Press-studs
- 2 b**: Remove padding



CHEST CLIP (ART.NR.: 66255)

To use the chest clip, unthread the 5-point positioning belt of the seat. The chest clip is then threaded through the ends of the 5-point positioning belt. Please make sure that the belts are not twisted and have been threaded properly. To finish, thread in the 5-point positioning belt again (in reverse order to pulling out).

- 3**: Chest clip in use



KOPFPELOTTEN (ART.NR.: 66269)

Ziehen Sie die Bezüge der Pelotten möglichst straff über die Seitenteile der Kopfstütze und befestigen Sie diese oben an den Druckknöpfen. Um die Pelotten zu verkleinern, können Sie das Polster aus den Pelotten Stückweise entfernen.

- 2 a**: Druckknöpfe
- 2 b**: Polster entfernen

GURTVERBINDER (ART.NR.: 66255)

Um den Gurtverbinder einzusetzen, müssen Sie den 5-Punkt-Gurt des Sitzes ausfädeln. Anschließend wird der Gurtverbinder durch die Enden des 5-Punkt-Gurtes eingefädelt. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht und richtig eingefädelt sind. Abschließend wird der 5-Punkt-Gurt wieder eingefädelt (umgekehrte Reihenfolge wie beim ausfädeln).

- 3**: Eingesetzter Gurtverbinder

ABDUCTION BLOCK – PADDED (ACCESSORY) (ART.NR.: 670)

The abduction block is attached to the seat pad by using the belt strap on the seat insert. For this, pull the belt end through the openings in the pad and fasten again with the push button on the abduction block.

- 4 a: Belt end through opening
- 4 b: Push button on abduction block



SEAT WEDGE, BELOW (ACCESSORY) (ART.NR.: 671)

The seat wedge is positioned centrally beneath the car seat. The high edge is at the front to achieve the ideal rest position for the child. The cover is removable (zipper) and machine washable up to 30° C.

- 5 a: Placing seat on seat wedge
- 5 b: End position



ABDUKTIONSBLÖCK – POLSTER (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 670)

Der Abduktionsblock wird mit Hilfe des Gurtbandes am Sitzeinleger am Sitzpolster befestigt. Dazu das Gurtende durch die Schlitzte im Polster ziehen und mit dem Druckknopf am Abduktionsblock wieder verschließen.

- 4 a: Gurtende durch Schlitz
- 4 b: Druckknopf am Abduktionsblock

SITZKEIL (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 671)

Der Sitzkeil wird unter dem Autositz mittig positioniert. Die hohe Kante befindet sich vorne, um eine optimale Ruheposition für das Kind zu erreichen.

Der Bezug ist abnehmbar (Reißverschluss) und bis 30° C in der Maschine waschbar.

- 5 a: Sitz auf Sitzkeil setzen
- 5 b: Endposition

SEAT WEDGE, INSIDE (ACCESSORY) (ART.NR.: 672)

The seat wedge (inside) can be placed on the seat in three different positions:

1. You achieve an active sitting posture by placing the seat wedge on the seat with the high edge facing backward and using the hook-and-loop fastener to fix in place.
2. For a more passive sitting position/rest position, attach the seat wedge with the flat side facing the back.
3. To reduce the depth of the seat or for a larger seat angle, attach the seat wedge upright at the back of the seat with the wide side facing downward. Attach the two outer pads for additional protection at the sides.

6 a: Active, **6 b**: Passive,

6 c: Back, **6 d**: with side pads



SITZKEIL, INNEN (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 672)

Der Sitzkeil (innen) kann in drei verschiedenen Positionen auf der Sitzfläche befestigt werden:

1. Sie erreichen eine aktive Sitzhaltung, wenn Sie den Sitzkeil auf der Sitzfläche mit der hohen Seite nach hinten legen und festkletten.
2. Kletten Sie den Sitzkeil mit der flachen Seite im hinteren Bereich an für eine passivere Sitzposition / Ruheposition.
3. Zur Verkürzung der Sitztiefe oder für einen größeren Sitzwinkel können Sie den Sitzkeil auch aufrecht mit der breiten Seite nach unten auf die hintere Sitzfläche kletten.

Die zwei Außenpolster zum zusätzlichen Schutz werden seitlich angeklebt.

Der Bezug ist abnehmbar (Reißverschluss) und bis 30° C in der Maschine waschbar.

6 a: aktiv

6 b: passiv

6 c: Rücken

6 d: mit Seitenpolstern

TABLE (ACCESSORY) (ART.NR.: 678)

Place the table on both armrests on the left and right side. The table is fixed on both sides with two hook-and-loop fasteners each through the relevant D-rings in the seat cushion. In addition, the lower arm support must be fixed with a buckle through the sides of the back cushion.

7 a: D-Rings

7 b: Buckle in the back cushion



HIP SUPPORTS (ACCESSORY) (ART.NR.: 679)

To attach the hip supports, simply pull the hoods over the armrests and, in addition, fix under the seat liner using the hook-and-loop fasteners. The seat insert can also be removed via the belt buckle and the openings in the cushion.

8: Attach under seat insert



UNTERARMAUFLAGE (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 678)

Legen Sie die Unterarmauflage auf die beiden Armlehnen links und rechts. Die Unterarmauflage wird an beiden Seiten mit je zwei Klettbindern durch entsprechende D-Ringe im Sitzpolster fixiert. Außerdem muss die Unterarmauflage über eine Schnalle durch die Seiten des Rückenpolsters fixiert werden.

7 a: D-Ringe

7 b: Schnalle in den Seiten des Rückenpolsters

SITZSEITENPELOTTEN (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 679)

Um die Seitenpelotten zu montieren, können Sie diese einfach unter den Sitzeinleger mit dem Klettstreifen anheften. Den Sitzeinleger könnten Sie über die Schlitze im Polster über das Gurtschloss ebenfalls entfernen.

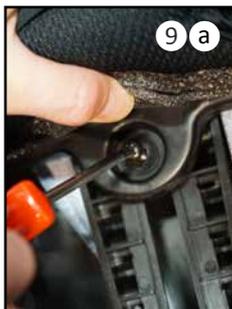
8: unter Sitzeinleger kletten

To mount the back plate, first remove a screw from the height adjustment of the child seat. Then place the back plate with the drill hole over the opening. The back plate is then reassembled with the enclosed screw. The hook-and-loop strips on the child seat prevent the back plate from twisting.

9 a: Removing the original screw

9 b: Location of new screw

9 c: Mounting with back plate



RÜCKENPLATTE (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 677)

Zur Montage der Rückenplatte wird zunächst eine Schraube aus der Höhenverstellung des Kinder-Sitzes entfernt. Dann wird die Rückenplatte mit dem Bohrloch über der Öffnung platziert. Anschließend wird die Rückenplatte mit der beigelegten Schraube wieder montiert. Die Klettstreifen auf dem Kinder-Sitz verhindern ein Verdrehen der Rückenplatte.

9 a: Entfernen der Original-Schraube

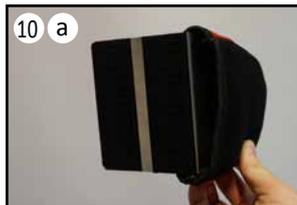
9 b: Einsatzort neue Schraube

9 c: Montage durch Rückenplatte

LATERAL TRUNK SUPPORTS, METAL CORE (ACCESSORY) (ART.NR.: 680)

The pads must be inserted through one of the slots in the back cushion and pressed against the attached back plate with hook-and-loop fasteners. They can be adjusted in height and width. Make sure that the pads are pressed firmly against the hook-and-loop fasteners. Close the upper and lower zips up to the pads.

- 10 a: hook-and-loop side
- 10 b: Mounting on back plate
- 10 c: Mounted condition



THORAXPELOTTEN, METALLKERN (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 680)

Die Pelotten müssen durch einen der Schlitze am Rückenpolster gesteckt werden und an der befestigten Rückenplatte mit Klett angeedrückt werden. Sie können in der Höhe und Breite variabel eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Pelotten fest am Klett angeedrückt werden. Den oberen und unteren Reißverschluss bis zu den Pelotten schließen.

- 10 a: Klettseite
- 10 b: Anbringung auf Rückenplatte
- 10 c: eingebauter Zustand

LATERAL TRUNK PADS, FOAM CORE (ACCESSORY) (ART.NR.: 675)

Using hook-and-loop fasteners, the Lateral trunk supports can be attached in various heights to the left and right in the back area. To attach properly, push the pads against the loop strap provided at the back of the seat.

11: Hook-and-loop fastening



CROTCH PAD, LARGE (ACCESSORY) (ITEM NO.: 676)

The large crotch pad is pulled over the belt shield with the belt open.

Attention: The crotch pad from the standard equipment must be removed in this case.

12: Crotch pad over buckle



THORAXPELOTEN, SCHAUMKERN (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 675)

Die Thoraxpelotten können links und rechts im Rückenbereich über Klettstreifen in verschiedenen Höhen befestigt werden. Durch Andrücken an die am Sitzrücken vorhandenen Flauschstreifen erreichen Sie eine bessere Fixierung.

11: Klettbefestigung

GURTSCHILDPOLSTER, GROSS (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 676)

Das Gurtschildpolster, groß wird bei geöffnetem Gurt über das Gurtschild gestülpt.

Achtung: Das Gurtschildpolster aus der Grundausrüstung muss dann entfernt werden.

12: Gurtschildpolster über Gurtschloss

ADAPTER PLATE (ACCESSORY) (ITEM NO.: 500)

To use the car seat with the swivel/tilting plate or the accessories below, mount the adapter plate to the seat first. First the supplied spacers must be attached to the seat. Insert the screw from above into the pre-drilled hole and then tighten the spacer from below. To do this, place the adapter plate with the tubes facing upwards on the base of the seat and fasten the plate with the screws provided in the cavity anchors and the mounted spacers.

13 a: Mounting the adapter plate

13 b: Tightening the screw



Important: If additional accessories are used, please make sure that they can only be pulled out until the marking is visible.

Attention: The modular construction of the plate system must always be carried out in the following order (from the top):

1. Car seat
2. Adapter plate
3. Tilting base
4. Swivel base

ADAPTERPLATTE (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 500)

Um den Kinder-Sitz mit der Drehplatte und/oder Neigungsplatte zu verwenden oder die nachfolgenden Zubehörteile zu verwenden, muss zunächst die Adapterplatte am Sitz montiert werden. Legen Sie dazu die Adapterplatte mit den Rohren nach oben gerichtet an die Grundfläche des Sitzes an und befestigen Sie die Platte mit den beigelegten Schrauben in die dafür vorgesehenen Hohlraumanker.

13 a: Anbringen der Adapterplatte

13 b: Festziehen der Schraube

Achtung: Bei Verwendung zusätzlicher Zubehörteile, achten Sie bitte darauf, dass diese nur soweit herausgezogen werden dürfen, bis die Markierung gerade nicht mehr zu sehen ist.

Achtung: Der Modulare Aufbau des Platten-Systems muss immer in der folgenden Reihenfolge (von oben) erfolgen:

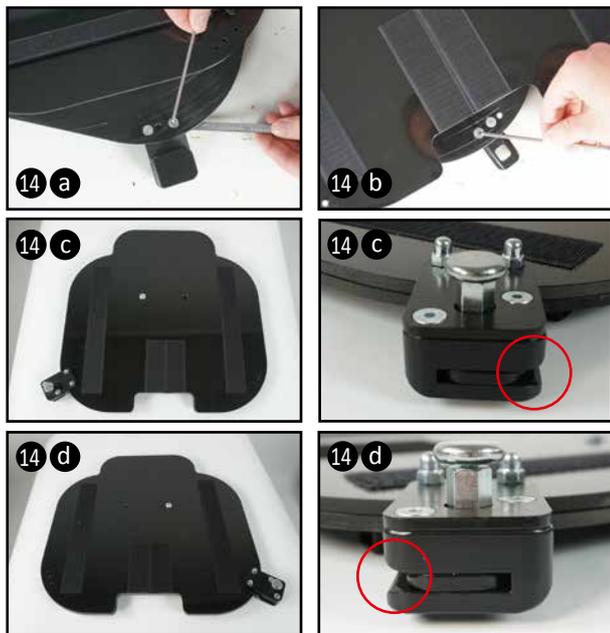
1. Kinder-Sitz
2. Adapterplatte
3. Neigungsplatte
4. Drehplatte

The swivel plate is supplied fully assembled and must be attached to the adapter or tilting plate using the hook-and-loop fasteners at the top. The direction of rotation can be changed if necessary. For this purpose, the locking bolt, the metal web and the rotary screw must be mounted on the other side. In addition, the turn-limiter must be turned by 180°.

Die Drehplatte wird im montierten Zustand geliefert und ist über die an der oberen Seite angebrachten Klettstreifen an der Adapterplatte oder der Neigungsplatte anzubringen. Die Drehrichtung kann bei Bedarf geändert werden. Dazu sind der Zugschnäpper, der Dreh-Steg und die Drehschraube auf der jeweils anderen Seite zu montieren. Außerdem muss der Dreh-Begrenzer um 180° gedreht werden.

- 14 a: Removal of the locking bolt
- 14 b: Removal of the metal web
- 14 c: Turn-limiter clockwise
- 14 d: Turn-limiter counter clockwise

- 14 a: Entfernen des Zugschnäppers
- 14 b: Entfernen des Dreh-Stegs
- 14 c: Dreh-Begrenzer im Uhrzeigersinn
- 14 d: Dreh-Begrenzer gegen den Uhrzeigersinn



Please note: We recommend that the plates be placed from back to front.

Please note: To enable a larger angle of rotation, mount the locking bolt on the other side without changing the turn-limiter.

Attention: The swivel base can only be used in connection with an adapter plate.

Attention: In a modular construction, the swivel base must always be at the bottom.

TILTING BASE (ACCESSORY) (ITEM NO.: 502)

The height adjustment plates must each be attached by fixing the two supplied screws to the bottom plate. The tilting base must then be attached to the adapter plate by using the hook-and-loop fasteners at the top.

- 15 **a**: Hook-and-loop fasteners on the tilting base
- 15 **b**: Tilting base arrangement
- 15 **c**: Screw on the metal guides
- 15 **d**: Inserting the Height Adjustment Screws
- 15 **e**: Tightening the metal guides

Hinweis: Wir empfehlen die Platten von hinten nach vorne aufzusetzen.

Hinweis: Um einen größeren Drehwinkel zu ermöglichen, montieren Sie den Zugschnapper auf der anderen Seite ohne den Drehbegrenzer zu drehen.

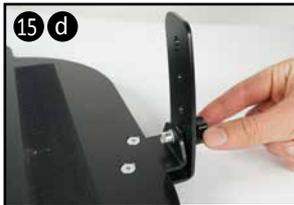
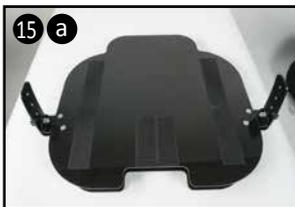
Achtung: Die Drehplatte kann nur in Verbindung mit einer Adapterplatte eingesetzt werden.

Achtung: Die Drehplatte müssen immer die unterste Schicht bei einem modularen Aufbau darstellen.

NEIGUNGSPLATTE (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 502)

Die Höheneinstellungsplatten sind jeweils über zwei mitgelieferte Schrauben an der unteren Platte anzubringen. Die Neigungsplatte ist danach über die an der oberen Seite angebrachten Klettstreifen an der Adapterplatte anzubringen.

- 15 **a**: Klettstreifen auf Neigungsplatte
- 15 **b**: Anordnung der Neigungsplatte
- 15 **c**: Anschrauben Metallführung
- 15 **d**: Einsetzen der Schrauben zur Höheneinstellung
- 15 **e**: Festziehen der Metallführungen



Please note: For an uncomplicated assembly, first loosely screw on the metal guides (15 c). Then tighten the "height adjustment screws" and make sure that they match the thread (15 d). Then tighten the screws to fix the metal guides (15 e).

Please note: We recommend to put on the plate from back to the front.

Attention: The tilting base can only be used in connection with an adapter plate.

Attention: In a modular construction, the tilting base must always be at the bottom.



Hinweis: Für einen unkomplizierten Aufbau, schrauben Sie die Metallführungen erst locker an (15 c). Dann schrauben Sie die Schrauben zur Höheneinstellung fest und stellen sicher, dass diese mit dem Gewinde übereinstimmen (15 d). Anschließend ziehen Sie die Schrauben zur Befestigung der Metallführungen fest (15 e).

Hinweis: Wir empfehlen die Platten von hinten nach vorne aufzusetzen.

Achtung: Die Neigungsplatte kann nur in Verbindung mit einer Adapterplatte eingesetzt werden.

Achtung: Die Drehplatte muss immer die unterste Schicht bei einem modularen Aufbau darstellen.

**FOOTREST, SIZE 1 (ACCESSORY)
(ITEM NO.: 503) AND FOOTREST,
SIZE 2 (ACCESSORY) (ITEM NO.: 504)**

First, loosen the locking screw at the front of the adapter plate's outer tube mounting and insert the guide tubes of the footrest as far as possible into the mounting provided beneath the adapter plate. Now tighten the locking screw beneath the adapter plate again.

To stabilise the stand on the vehicle floor, adjust the height of the supporting rods by screwing them in or out until the rods touch the floor of your vehicle. Now lock the supporting rods with the star knobs to prevent unintentional unscrewing. For this, turn the star knob screws upward as far as possible and tighten securely.

Attention: The adapter plate or child car seat should always be just about on the vehicle's seat!

Lower leg length:

The lower leg length is adjusted by changing the height of the footrest. For this, loosen the two outer Allen screws and tighten them again after adjustment.

**FUSSSTÜTZE, GR. 1 (ZUBEHÖR)
(ART.NR.: 503)**

UND

**FUSSSTÜTZE, GR. 2 (ZUBEHÖR)
(ART.NR.: 504)**

Lösen Sie zuerst die vordere Sicherungsschraube der äußeren Rohraufnahmen der Adapterplatte und stecken Sie die Führungsrohre der Fußstütze so weit wie möglich in die vorgesehene Aufnahme unter der Adapterplatte. Ziehen Sie nun die Sicherungsschraube unter der Adapterplatte wieder fest an.

Zur Stabilisierung des Stützfußes am Fahrzeugboden passen Sie die Höhe der Stützstangen durch Herein- bzw. Herausdrehen so an, dass die Stangen Bodenkontakt zu Ihrem Fahrzeug haben. Kontern Sie anschließend die Stützstangen durch die Sterngriffe, um ein unbeabsichtigtes Herausdrehen zu verhindern. Drehen Sie hierzu die Sterngriff-Schrauben so weit wie möglich nach oben und ziehen sie fest an.

Achtung: Die Adapterplatte bzw. der Kindersitz sollen immer gerade noch auf dem Autositz aufliegen!

Unterschenkellänge:

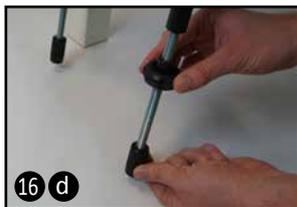
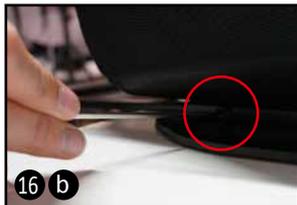
Das Einstellen der Unterschenkellänge erfolgt über die Höhenverstellung der Fußstütze. Hierzu lösen Sie die beiden äußeren Inbus-Schrauben und ziehen Sie diese anschließend wieder ausreichend fest.

Foot angle:

Loosen the four screws left and right at the bottom of the footrest to adjust the desired foot angle with the help of the guides. Then tighten the screws again.

- 16 a: Footrest guide tube
- 16 b: Stand/footrest locking screw
- 16 c: height adjustment
- 16 d: Securing of the foot rest

Attention: If the tilting and/or the swivel base is used, then the footrests must always be set at the lowest position in the tubes.



Fußwinkel:

Lösen Sie rechts und links an der Unterseite der Fußstütze die vier Schrauben, um den gewünschten Fußwinkel über die Schienen einzustellen. Ziehen Sie anschließend die Schrauben wieder fest.

- 16 a: Führungsrohr Fußstütze
- 16 b: Sicherungsschraube Stützfuß/Fußstütze
- 16 c: Höhenverstellung
- 16 d: Sicherung der Stütze

Achtung: Wird die Neigungsplatte und/oder Drehplatte eingesetzt, so müssen die Fußstützen stets in den Rohren der untersten Position eingesetzt werden.

Note: Using the stand can improve the stability of the entire car seat. The stand can be used when the child car seat is stabilised by the Seatfix adapter and a footrest is not provided.

First, loosen the locking screw at the front of the adapter plate's outer tube mounting and insert the guide tubes of the stand as far as possible into the mounting provided beneath the adapter plate. Now tighten the locking screw beneath the adapter plate again.

To stabilise the stand on the vehicle floor, adjust the height of the supporting rods by screwing them in or out until the rods touch the floor of your vehicle. Now lock the supporting rods with the star knobs to prevent unintentional unscrewing. For this, turn the star knob screws upward as far as possible and tighten securely.

17: Securing of the stand

Attention: The adapter plate or child car seat should always be just about on the vehicle's seat!



STÜTZFUSS (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 505)

Hinweis: Die Verwendung des Stützfußes kann die Stabilität des Gesamtsitzes erhöhen. Der Stützfuß kann dann eingesetzt werden, wenn der Kinder-Sitz mit dem Seatfix-Adapter stabilisiert wird und keine Fußstütze vorhanden ist.

Lösen Sie zuerst die vordere Sicherungsschraube der äußeren Rohraufnahmen der Adapterplatte und stecken Sie die Führungsrohre des Stützfußes so weit wie möglich in die vorgesehene Aufnahme unter der Adapterplatte. Ziehen Sie nun die Sicherungsschraube unter der Adapterplatte wieder fest an.

Zur Stabilisierung des Stützfußes am Fahrzeugboden passen Sie die Höhe der Stützstangen durch Herein- bzw. Herausdrehen so an, dass die Stangen Bodenkontakt zu Ihrem Fahrzeug haben. Kontern Sie anschließend die Stützstangen durch die Sterngriffe, um ein unbeabsichtigtes Herausdrehen zu verhindern. Drehen Sie hierzu die Sterngriff-Schrauben so weit wie möglich nach oben und ziehen sie fest an.

17: Sicherung der Stütze

Achtung: die Adapterplatte bzw. der Kindersitz sollen immer gerade noch auf dem Autositz aufliegen!

SEATFIX ADAPTER (ACCESSORY) (ITEM NO.: 506)

Note: Requirement for using the Seatfix adapter is that ISOFIX equipment is provided in the vehicle (mostly at the back on the passenger side). This must be checked prior to purchase!

First, loosen the locking screws at the back of the adapter plate's outer tube mounting. Then place the Seatfix adapter on the vehicle's seat. The hole at each end of the guide tubes must be facing downward to the vehicle's seat. Insert the Seatfix connectors (with yellow release buttons) in the Isofix anchors of the vehicle. Pull and check whether the connectors have engaged properly. Now insert the Seatfix adapter in the mounting at the back of the swivel plate (where the plate is rounded) with the locking screw loosened.

Adjust the extension length of the Seatfix adapter to your vehicle. When attached to the swivel plate, the child car seat must be in contact with the backrest of the vehicle's seat. Fix the Seatfix adapter now with the loosened locking screw.

18 a): Attaching the seatfix-adapter

18 b): built-in seatfix adapter



Note: When using the Seatfix adapter, additional stability can be provided by supporting the swivel plate/seat at the front toward the floor of the vehicle. For this, use the footrest (Item no. 503 or 504) or the stand (Item no. 505).

SEATFIX-ADAPTER (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 506)

Hinweis: Voraussetzung für die Verwendung des Seatfix-Adapters ist eine vorhandene ISOFIX-Ausstattung des Fahrzeuges (zumeist auf der Beifahrerseite hinten). Dies muss vor Kauf geprüft werden!

Lösen Sie zuerst die hinteren Sicherungsschrauben der Rohraufnahmen der Adapterplatte. Legen Sie den Seatfix-Adapter dann auf den Fahrzeugsitz. Die Bohrung jeweils an den Enden der Führungsrohre muss nach unten zum Fahrzeugsitz zeigen. Führen Sie die Seatfix-Konnektoren (mit gelbem Auslöser) in die Isofix-Anker des Fahrzeuges. Prüfen Sie durch Ziehen, ob die Konnektoren sicher eingerastet sind. Stecken Sie nun den Seatfix-Adapter in die hintere Aufnahme der Drehplatte (Platte ist hier gerundet) mit der gelösten Sicherungsschraube.

Passen Sie die die Ausfahrlänge des Seatfix-Adapters Ihrem Fahrzeug an. Der Auto-Kindersitz soll Kontakt mit der

Rückenlehne des Fahrzeugsitzes haben, wenn er auf der Drehplatte befestigt ist. Fixieren Sie den Seat-Fix-Adapter nun mit der gelösten Sicherungsschraube

18 a): Befestigen des Seatfix-Adapters

18 b): Einklickter Seatfix-Adapter

Hinweis: Bei Verwendung des Seatfix-Adapters kann für zusätzliche Stabilität eine Abstützung der Drehplatte/des Sitzes nach vorne zum Boden des Fahrzeuges erfolgen. Verwenden Sie hierzu die Fußstütze (Art.-Nr. 503 bzw. 504) oder den Stützfuß (Art.-Nr. 505).

Achtung: Der Seatfix-Adapter für die Drehplatte ersetzt nicht den Sicherheitsgurt, sondern dient der Positionierung des Autositzes. Das Kind/der Sitz muss weiterhin immer mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges gemäß Bedienungsanleitungen gesichert werden.

Achtung: Wird die Neigungsplatte und/oder Drehplatte eingesetzt, so muss der Seatfix-Adapter stets in den Rohren der untersten Position eingesetzt werden.

Attention: The Seatfix adapter for the swivel plate does not replace the safety belt, but is used for positioning the car seat. The child / seat must still be secured with the 3-point belt of the vehicle in accordance with the instruction manual.

Attention: If the tilting and/or the swivel plate is used, then the Seatfix adapter must always be set at the lowest position in the tubes.

STABILIZING BOW (ACCESSORY) (ITEM NO.: 507)

First, loosen the locking screw at the back of the tube mounting beneath the adapter plate. Insert the stabilising bar into the tube mountings at the rounded part at the back.

Now place the adapter plate on the seat so that the stabilising bar is inserted as far as possible between the back and the seat of the vehicle.

Following this, adjust the extension length of the stabilising bar to your vehicle. When attached to the swivel plate, the child car seat must be in contact with the backrest of the vehicle's seat.

Now tighten the locking screw properly.

19: Inserting the Stabilizing bow

Note: The stabilizing bow has two sides which can be used. Try in your vehicle which side provides the most stability for the swivel plate.

Attention: If the tilting and/or the swivel plate is used, then the stabilizing bow must always be set at the lowest position in the tubes.



Achtung: Der Seatfix-Adapter für die Drehplatte ersetzt nicht den Sicherheitsgurt, sondern dient der Positionierung des Autositzes. Das Kind / der Sitz muss weiterhin immer mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges gemäß Bedienungsanleitungen gesichert werden.

Achtung: Wird die Neigungsplatte und/oder Drehplatte eingesetzt, so muss der Seatfix-Adapter stets in den Rohren der untersten Position eingesetzt werden.

STABILISIERUNGSBÜGEL (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 507)

Lösen Sie zuerst die hintere Sicherungsschraube der Rohraufnahme unter der Adapterplatte. Stecken Sie den Stabilisierungsbügel auf der abgerundeten hinteren Seite in die dort befindlichen Rohraufnahmen.

Legen Sie nun die Adapterplatte so auf den Sitz, dass das der Stabilisierungsbügel zwischen Rücken und Sitz des Fahrzeuges so weit wie möglich eingeschoben wird.

Passen Sie dann die Ausfahrlänge des Stabilisierungsbügels Ihrem Fahrzeug an. Der Auto-Kindersitz soll Kontakt mit der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes haben, wenn er auf der Drehplatte befestigt ist.

Ziehen Sie nun die Sicherungsschraube ordnungsgemäß fest.

19: Einsetzen der Stabilisierungsbügel

Hinweis: Der Stabilisierungsbügel kann zweiseitig verwendet werden, probieren Sie in Ihrem Fahrzeug aus, welche Seite die größte Stabilität für die Drehplatte bringt.

Achtung: Wird die Neigungsplatte und/oder Drehplatte eingesetzt, so muss der Stabilisierungsbügel stets in den Rohren der untersten Position eingesetzt werden.

SEAT DEPTH EXTENSION + 13 CM (ACCESSORY) (ITEM NO.: 508)

Using the guide tubes, the seat depth extension for the base is inserted as far as possible into tubes no. 2 and 4 and then fixed in position by tightening the locking screws beneath the plate.

20: Attached seat depth extension

Please note: If you use a footrest (art.no.: 503/504) or the stand (art.no.: 505) we recommend to mount the seat-depth extension first.



Please note: We recommend to route the adjustment strap below the seat-depth extension.

ABDUCTION BLOCK, ADJUSTABLE (ACCESSORY) (ITEM NO.: 509)

The abduction block for the base is inserted with the guide tube into the middle mounting and is tightened with the locking screw beneath the plate. To adjust the position of the abduction block to the specific requirements and size of the child, the depth is adjustable. Loosen the locking screw in the mounting and adjust the abduction block accordingly.

SITZTIEFENVERLÄNGERUNG + 13 CM (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 508)

Die Sitztiefenverlängerung für den Unterbau wird mit den Führungsrohren soweit es geht in die Rohre Nr. 2 und 4 gesteckt und mit den Sicherungsschrauben unter der Platte fest gezogen.

20: Sitztiefenverlängerung am Sitz

Hinweis: Wenn Sie zusätzlich die Fußstütze (Art.Nr.: 503/504) oder den Stützfuß (Art.Nr.: 505) verwenden, empfehlen wir zuerst die Sitztiefenverlängerung zu montieren.

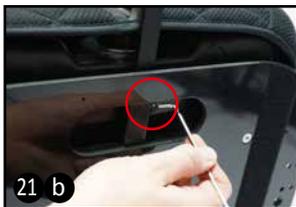
Hinweis: Wir empfehlen das Verstellband unten lang zuführen.

ABDUKTIONSBLÖCK, VERSTELLBAR (ZUBEHÖR) (ART.NR.: 509)

Der Abduktionsblock für den Unterbau wird mit dem Führungsrohr in die mittlere Aufnahme gesteckt und mit der Sicherungsschraube unter der Platte fest gezogen. Um die Position des Abduktionsblocks auf die besonderen Anforderungen und die Größe des Kindes anzupassen, ist er in der Tiefe verstellbar. Lösen Sie dazu die Sicherungsschraube in der Aufnahme und verstellen Sie dann den Abduktionsblock entsprechend.

21 a: Abduction block guide tube

21 b: Abduction block locking screw



Please note: If you use a footrest (art.no.: 503/504), the stand (art.no.: 505) or the seat-depth extension (art.no.: 508) we recommend to mount the adjustable abduction block first.

21 a: Führungsrohr Abduktionsblock

21 b: Sicherungsschraube Abduktionsblock

Hinweis: Wenn Sie zusätzlich die Fußstütze (Art.Nr.: 503/504), den Stützfuß (Art.Nr.: 505) oder die Sitztiefenverlängerung (Art.Nr.: 508) verwenden, empfehlen wir zuerst den Abduktionsblock, verstellbar zu montieren.

PADS

All pads are easy to remove. The 100% Trevira CS fabric is of high quality and washable at temperatures of up to 40°C. Wash pads separately and cover the hook-and-loop fasteners prior to washing. Please note that even high-quality fabrics can fade due to constant and intense exposure to sunlight or frequent washing. The pads are flame retardant (EN 1021-2).

HOOK-AND-LOOP FASTENERS

To maintain the functionality of the hook-and-loop fasteners, clean occasionally using a brush. When washing, always close or cover the hook-and-loop fasteners.

RECYCLING/ RE-USE

If the seat is no longer usable due to its condition, please take it to a competent local waste disposal company for recycling.

MAINTENANCE SCHEDULE –
ANNUAL INSPECTION / RE-USE

PREPARATION

An instruction manual must be provided with the product. If not available, please contact the manufacturer and request an instruction manual. Familiarise yourself with the functions of the product. If you don't know the product, read the instruction manual prior to the inspection. Clean the product prior to inspection.

POLSTER

Alle Polster sind mit wenigen Handgriffen leicht abzunehmen. Der 100% Trevira CS Stoff ist ein hochwertiges Gewebe, waschbar bis 40°C. Die Polster sind separat zu waschen und die Klett-bänder sind vor dem Waschen abzudecken. Wir weisen darauf hin, dass auch hochwertige Stoffe durch dauerhafte und intensive Sonneneinstrahlung oder häufiges Waschen ausbleichen können. Das Polster ist schwer entflammbar (EN 1021-2).

KLETTVERSCHLÜSSE

Um die Funktionsfähigkeit der Klettverschlüsse zu erhalten, die Klettbänder mit einer Bürste ab und zu abbürsten. Beim Waschen die Klettbänder immer schließen bzw. abdecken.

WIEDEREINSATZ

Ist der Sitz aufgrund seines Zustandes nicht mehr verwendungsfähig, kann er beim örtlich zuständigen Entsorgungsunternehmen recycelt werden.

WARTUNGSPLAN
JÄHRLICHE INSPEKTION / WIEDEREINSATZ

Vorbereitung

Eine Bedienungsanleitung muss dem Produkt beiliegen. Sollte keine verfügbar sein, fordern Sie diese beim Hersteller an.

Machen Sie sich mit den Funktionen des Produktes vertraut. Sollten Sie das Produkt nicht kennen, studieren Sie vor der Prüfung die Bedienungsanleitung. Reinigen Sie das Produkt vor Prüfbeginn.



Member of the International
Support Association for the
Rehabilitation of Children and Youths e.V.

Specialist dealer / Institution



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstr. 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany
Phone: +49 (0) 4761 8860 · Fax: +49 (0) 4761 886-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com